

# LEIBAR

Revista de Cine y Radio



## SAN JUAN 84



# REVISTA POPULAR

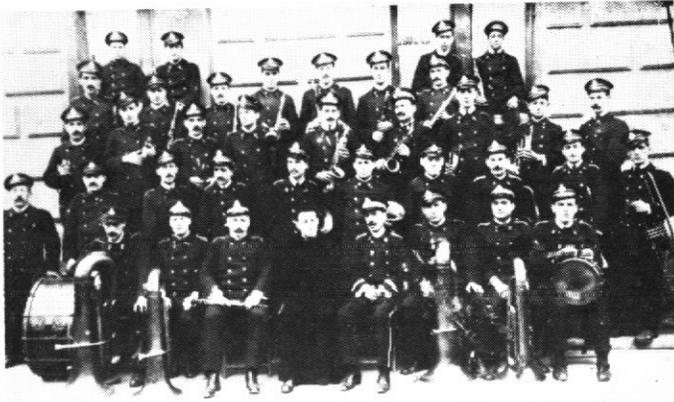
II EPOCA • AÑO 32  
**JUNIO - JULIO 1984**

NUM. 263  
EXTRA

Precio: 100 Ptas.

# eibar'ko jendeak

FOTOS OJANGUREN



CICLOMOTOR

G. A. C.

MOBYLETTE

EL VEHICULO DE TRANSPORTE

MAS BARATO, MAS SENCILLO Y

EL DE MAYOR GARANTIA DE EUROPA

**GARATE, ANITUA Y CIA.**

## ¿SOLO ESTA VIDA?

Estamos demasiado cogidos por el «más acá» para preocuparnos del «más allá». Sometidos a un ritmo de vida que nos aturde y esclaviza, abrumados por una información asfixiante de noticias y acontecimientos diarios, fascinados por mil atractivos objetos que el desarrollo técnico ha puesto en nuestras manos, no parece que necesitemos un horizonte más amplio que «esta vida» en que nos movemos.

¿Para qué pensar en «otra vida»? ¿No sería mejor encauzar todas nuestras fuerzas a organizar lo mejor posible nuestra existencia en este mundo y callarnos respecto a todo lo demás? ¿No es mejor aceptar la vida con su oscuridad y sus enigmas y dejar «el más allá» como un misterio del que nada sabemos?

Sin embargo, el hombre contemporáneo, como el de todas las épocas, sabe que en el fondo de su ser está latente siempre la pregunta más seria y difícil de responder. ¿qué va a ser de todos y cada uno de nosotros?

Cualquiera que sea nuestra ideología, nuestra fe o postura ante la vida, el verdadero problema al que estamos enfrentados todos es nuestro futuro.

P. L. Berger nos ha recordado con profundo realismo que «toda sociedad humana es, en última instancia, una congregación de hombres frente a la muerte».

Por ello, es ante la muerte precisamente donde aparece con más claridad «la verdad» de la civilización contemporánea que, curiosamente, no sabe qué hacer con ella si no es ocultarla asépticamente y eludir al máximo su trágico desafío.

Más honrada nos parece la postura de hombres como nuestro Eduardo Chillida que, en alguna ocasión, se ha expresado en estos términos: «De la muerte, la razón me dice que es definitiva. De la razón, la razón me dice que es limitada».

Es aquí donde hemos de situar la postura del creyente que sabe enfrentarse con realismo y modestia al hecho ineludible de la muerte, pero lo hace desde una confianza radical en Cristo resucitado.

Una confianza que difícilmente puede ser entendida «desde fuera» y que sólo puede ser vivida por quien ha escuchado, alguna vez, en el fondo de su ser, las palabras de Jesús: «Yo soy la resurrección y la vida».

J. A. PAGOLA

**F. LARRARTE**

LUBRICANTES ESPECIALES

José Antonio Guisasola, 7 Tel. 712226

EIBAR

**Francisco Arana**  
**S. R. C.**

FABRICA DE TORNILLOS  
Y DEMAS PIEZAS DE PRECISION

Ubicha, 8 EIBAR Tel. 712315

**JOSE CHAROLA**

S. A.

MAQUINARIA - HERRAMIENTAS

EIBAR

**Comercial Arrate, S. A.**

ACEROS «BELLOTA»

EIBAR

INDUSTRIAS **HORMA**

ACCESORIOS DE FRESADORA — EIBAR

Portapinzas, ejes de fresadora, mandrinos micrométricos, reductores y todo para la sujeción de herramientas en la máquina fresadora

Av. de Otaola, s. n. Ap. 177 - Tel. 712917

*Ferretería*

«UNZU»

Toribio Echevarria, 5

Teléfono 711137

EIBAR

**Otaola y**  
**Vildósola**

HIERROS Y ACEROS

TUBOS Y PERFILES

Tel. 700400104

SOLDADOS EN FRIO

EIBAR

**TRIUNFO - DEX**

Ficheros visibles y de sobremesa - Sup.  
Mesita máquina de escribir y Muebles  
ampliables de archivo

HIJOS DE E. OROZCO

Apartado 57

EIBAR

Tel. 711523

JOYERIA Y RELOJERIA

**SALABERRIA**

ESPECIALIDAD EN TROFEOS DEPORTIVOS

Errebal (antes María Angela) 22 EIBAR

*Leonardo Azpiri*

S. A.

Toda clase de materiales para Hojalateros  
Saneamiento ROCA y URALITA

Paseo Urquizu, s. n.

Tel. 121350

EIBAR

**Remigio Echeverría**

FORJA Y ESTAMPACION

PIEZAS PARA AUTOMOVILES

MOTOS Y BICICLETAS

Barrio Chonta

EIBAR

**Casa Amuategui**

FABRICA DE ACCESORIOS DE BICICLETA  
CICLOMOTORES Y MOTOCICLETAS

Calle de los Sostoa, 3-5 EIBAR Tel. 711524

# SOBRE EDUCACION

Escribe:  
Cardenal TARANCON

En una sociedad democrática el tema educativo tiene una *importancia singular*. La educación trata de formar hombres maduros y responsables que sepan usar rectamente de su propia libertad. Y el régimen democrático tiene como base fundamental la participación de todos los ciudadanos en los asuntos públicos.

Es lógico que nuestro pueblo esté ahora perfectamente sensibilizado sobre el tema educativo. Y que tanto las confesiones religiosas, como los partidos políticos y grupos sociales, manifiesten sus propios criterios que no serán coincidentes. Es natural también que en un tema que tiene consecuencias religiosas, sociales y políticas no reine siempre la serenidad indispensable para un diálogo constructivo.

La Conferencia Episcopal española, por medio, principalmente, de la Comisión de Enseñanza; la Federación de Religiosos de la Enseñanza y determinados grupos de católicos han terciado también en lo que más bien parecía una polémica, una discusión, que un diálogo. No cabe duda de que la postura de casi todos —los que estaban a favor o en contra de la Ley— ha adquirido un aire de agresividad. Me ha parecido —contemplando el fenómeno desde mi retiro de jubilado— que las posturas que se han manifestado eran más propias de los que discuten que de los que dialogan. Tengo la impresión que no siempre hemos actuado —unos y otros— con la suficiente claridad y con la necesaria mesura, indispensables para encauzar una actividad fundamental, y para la que se necesita la colaboración consciente y responsable de todos.

Nos está faltando a todos, quizá, la serenidad necesaria para extremar el diálogo con ánimo abierto y comprensivo a fin de dotar a esta sociedad del medio indispensable para que llegue a su perfección; incluso para que pueda ser consciente y responsable la participación de todos los ciudadanos en el gobierno del Estado, única manera de consolidar eficazmente la democracia. Ya sé que se trata de un tema que es *conflictivo* por sí mismo. Existen entre nosotros distintos conceptos sobre el hombre y sobre la vida familiar y social. Y esa diversidad crea normalmente posturas diferentes respecto a la teoría y, sobre todo, a la práctica de la educación. Por eso es indispensable el diálogo que es la manera de poder integrar las distintas posiciones, buscando el mayor bien para nuestro pueblo: Para esos grupos numerosos de niños, adolescentes y jóvenes que se han de preparar en las escuelas, colegios, institutos y universidades a fin de que sean capaces de hacer una sociedad mejor: más culta, más justa, más comprensiva, más humana.

## Blanco es negro

Daría oro por lograr entender las cosas que el señor ministro de Justicia ha dicho durante su reciente viaje a Roma.

Según informan los corresponsales, el señor ministro aseguraba que la LODE, aparte de parecerle la mejor de las leyes, era fruto del diálogo social sobre la misma, consecuencia del consenso, búsqueda del equilibrio entre las fuerzas sociales. Es decir, que lo blanco es negro.

Tal vez el ministro quiso decir que su partido hubiera deseado una ley mucho más radical. Tal vez quiso señalar que en su camino por el Parlamento y el Senado la ley ha perdido ciertas aristas en puntos secundarios. Pero no creo que el señor Ledesma pueda ignorar que, tanto los obispos como los padres de familia, como cuantos trabajan y dirigen la enseñanza privada, mantienen desacuerdos absolutamente sustanciales y estiman que ni existió un verdadero diálogo, ni fueron oídos seriamente, ni menos se llegó a un verdadero consenso. Ya es grave que una ley se imponga por el sistema del «trágala». Mucho más grave que al «trágala» se le denomine consenso.

M. D.

“la **LODE** es una de las leyes de enseñanza más restrictiva del mundo”

(Hermano BASTERRECHEA, superior general de La Salle)

CONFECCION, REPARACION Y  
ALQUILER DE LONAS PARA  
TERRAZAS, BALCONES, BARES

Toldos **LETE** EIBAR

Zubieta, 30  
Tel. 761224

Barrio S. Andrés  
Tel. 792383

VERGARA  
Barrena, 30 EIBAR

MONDRAGON  
Tels. 120419 - 121796

**José Luis Bolumburu**  
TRATAMIENTOS TERMICOS  
DE LOS ACEROS



Azitaín, 2

EIBAR

Taller eléctrico **LARREA**  
INSTALACIONES Y REPARACIONES

Jardines, 11 bajo. Tel. taller 713186  
Tel. domicilio 712300

EIBAR

**ARRIETA**

NOVEDADES

María Angela, 22  
2 de Mayo, 14

Tel. 716929  
Tel. 712024

EIBAR



engranajes

**URETA**

ERMUA (Vizcaya)

TALLADO Y CONSTRUCCION DE ENGRANAJES

Grupos cónicos - Grupos sinfín - Corona - Rectos y helicoidales  
sobre máquinas: Gleason - Heldenreich & Harbeck - Pfauter  
Kikron - Lorenz - Sykes

Avda. de Guipúzcoa, 11

Teléfonos (943) 171700 - 171704

**MENDIGUREN**  
Y  
**ZARRAUA**  
S. a.

EIBAR - BERRIZ

**MARGOLA**

TINTORERIA

MEDIO SIGLO DE EXPERIENCIA  
AL SERVICIO DEL MATERIAL MODERNO

EIBAR

# Adelante y hacia arriba



Hace tres años y pico, concluido el período en el que la Conferencia Episcopal caminó nueve años bajo la dirección del Cardenal Tarancón, se reunían —en muy importante asamblea— los obispos españoles. Al impedir los reglamentos un cuarto mandato se abría el dilema de un continuismo ideológico o de un giro programático.

La elección de monseñor Díaz Merchán —así como la de los demás miembros del ejecutivo— pareció marcar un afán rejuvenecedor en los obispos.

La línea de resultados era de discreto continuismo, con renovaciones en la cima, pero sin aventuras ni notables novedades. Hoy, después de la última asamblea, el signo renovador es muy marcado. Estos dirigentes elegidos tenían en puertas dos retos importantes: preparar, realizar y conseguir que fructificase el ya próximo viaje papal y afrontar la problemática del ya entonces muy probable cambio de Gobierno en nuestro país con la llegada de un partido, al menos teóricamente, distante de los contenidos tradicionales de la Iglesia. A ello se añadía el tercer reto permanente de mantener vivo y caminante el catolicismo español, esquivando sus divisiones y ahondando su evangelización.

¿Cómo ha ido esa triple apuesta? Me atrevo a decir que el balance es sustancialmente positivo, pero con hondas irregularidades.

En el viaje del Papa fue un acierto aceptable la preparación, un éxito memorable la realización y de una lamentable mediocridad la utilización posterior. Puede que haya perdido o semiperdido nuestro catolicismo una oportunidad histórica.

Más delicado era, para la nueva directiva de la Conferencia, la llegada al poder del Partido Socialista y todo lo que esto ha comportado. Algunos sectores «progres» de la Iglesia recibieron esta llegada como poco menos que el advenimiento de la gran oportunidad para el pueblo de Dios, que al fin regresaba a lo anunciado por los profetas. Hoy no creo que quede un solo clérigo ingenuo que lo crea sinceramente. Desde el otro extremo, sectores conservadores piensan que ya llegó el apocalipsis y que la única postura digna de los eclesiásticos sería hoy vivir con la lanza en ristre. Para los primeros, los obispos han actuado desde una excesiva desconfianza y a la contra del Gobierno. Los segundos piensan, por el contrario, que los obispos no han hecho otra cosa que ceder.

Las dos posturas me parecen injustas. Creo que lo menos que se puede reconocer es que en este último año los obispos han mantenido una postura discreta, dialogante, distante, pero no hostil. Han sabido denunciar los errores más visibles del Gobierno socialista en materia religiosa, sin por ello involucrarse con la oposición y sin provocar, por su parte, innecesarias tensiones y menos dañinas rupturas.

La balanza es más preocupante en el tercero de los retos: el catolicismo español perdió pulso en estos tres años, al menos pulso de presencia activa en la sociedad (porque puede que a nivel de con-

ciencias y trabajo subterráneo estemos en un momento muy crecientemente), y esto resulta especialmente visible porque nunca como en este momento están puestas en juego las esencias ético-religiosas de nuestro país. La eclosión pública de una ética anticristiana (que ya estaba ahí, pero no se veía) no parece haber encontrado una respuesta activa en el mundo católico.

La Iglesia tiene ahora, me parece, tres graves tentaciones: la marcha atrás, el giro a la derecha y el giro a la izquierda. Y una sola salida evangélica: la marcha hacia arriba y adelante.

La marcha atrás es posible, Rondan por el mundo y por Europa vientos de nostalgia, sueños de regresar a tiempos más «cómodos» y «prudentes».

También es posible el giro hacia la derecha. Los obispos oyen en estos días muchas sirenas que cantan la «letra» de la fe, pero con la música de la política. Y, desgraciadamente, a las llamadas de quienes quisieron atraer a la Iglesia hacia su seno se unen las infinitas tonterías con las que el actual Gobierno empuja a la Iglesia hacia los brazos más conservadores.

Sería posible, pero no muy probable en España el giro a la izquierda. Más posible —aunque creo que lejana— una forma de división eclesial a lo nicaragüense, que sería para la fe la peste de las pestes.

Quedaría, pues, sólo el camino de seguir hacia adelante y hacia arriba, siendo la Iglesia cada día más Iglesia, sin un repliegue ajustado a lo puramente religioso, manteniendo con claridad la independencia política que con tanto esfuerzo se logró en la década de Tarancón, pero acentuando hoy los aspectos confesantes de nuestra fe. Hemos pasado —ha dicho alguien— de la «Iglesia petulante» de los años del anterior régimen a una «Iglesia confesante» que exige esta hora. Seamos sal y luz; atrevámonos a ser sal y luz, no claudiquemos convirtiéndonos en azúcar ni nos pongamos a la moda tomándonos vinagre.

Los obispos tendrían que convencernos (y hacerlo con un programa pastoral claro y decidido) de que el problema religioso de España no viene de fuera, no está en que los «malos» sean malos, sino en que los «buenos» seamos mediocres.

Habría que gritar con hechos aquello que decía Merton: «El gran problema que afronta hoy el cristianismo no es el de los enemigos de Cristo. Las persecuciones nunca han hecho gran daño a la vida de la Iglesia como tal. El problema religioso está en las almas de aquellos que creen sinceramente en Dios y, reconociendo la obligación de amarle y servirle, no lo hacen».

La Conferencia tendría que demostrarnos con una dirección viva que nuestros problemas no viene de la libertad, ni de la democracia, ni de los ataques a la fe. Viene de nuestra falta de fuego como Iglesia.

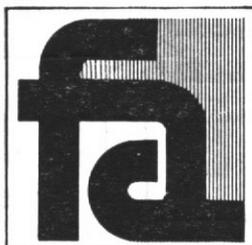
J. L. MARTIN DESCALZO

MALLAVIA (Vizcaya)

Tel. 943 - 17061216

Apartado 42 EIBAR

**ferrallería  
arrate,s.a.**



Productos CAMPSA. Lubricantes nacionales y extranjeros - Aceites especiales

Barrenengua, 3

Tels. 717130 - 717374

**Laurona**

ESCOPETAS DE MAYOR

PRECISION

Equilibrado perfecto

Intercambiabilidad de piezas

JUSTO PRECIO

LARGA DURACION

**Casa JAUREGUI**

CRISTAL - LOZA

ARTICULOS DE REGALO

San Agustín, 4

EIBAR

Tel. 711647

**Almacenes ANA MARI**

ARTICULOS PARA REGALO

Porcelana - Cristal - Orfebrería

Alfombras - Tapicería - Muebles

Lámparas de bronce

Jullán Echeberria, 15

Tel. 712336 EIBAR

**CARTONAJES EIBAR s.a.**

MANIPULACION DE CARTONCILLOS EN COLORES Y ONDULADAS

Cajas de cartón para escopetas

Mallabarrena, s. n.

Tel. 172900

MALLAVIA

# GERO ARTE, CLETO



Cleto veía una necesidad, allí estaba él llevando el bálsamo de su apoyo. Era hombre universal, vasco inquieto, viajero empedernido. En toda tierra que pisó dejó huella profunda de hombría, de espíritu social y artístico, de hondo altruismo. Llegaba a todo y a todos. Fue polifacético como hombre trabajador: en las tablas, en el bar, en el taller, al frente de Portugalete como alcalde en la década de los años 30, en la corresponsalía del periódico, en las sociedades populares, organizando y dirigiendo su palabra viril en mil homenajes y actividades benéfico-artísticas. Era el presentador nato de mil actos de sociedad.

Fue cerebro gris en la promoción del desarrollo cultural. Se prodigó en favor de todos. El Hospital de Eibar, las Hermanitas de la Asunción, la Asociación Artística Eibarresa, las Exposiciones de San Andrés, la ayuda a los enfermos y damnificados, cualquier iniciativa benéfica y ¡quién no!, todos hemos sido en alguna forma beneficiarios de sus iniciativas caritativas.

Eibar nunca podrá agradecerle su labor ingente en la gestación y desarrollo de aquel gran homenaje a Ignacio Zuloaga en el centenario natal de este nuestro insigne pintor eibarrés. La actividad, diplomacia y entrega desbordante e ilusionadora de Cleto Unzueta

en aquellas jornadas retratan a nuestro hombre.

¡Qué penal Hombres como este nuestro Unzueta debieran mantenerse siempre firmes y ejemplares entre nosotros. No es posible. La enfermedad y la muerte han sido inexorables también con él.

Ahora, Cleto ha muerto. Yo espero que continúe viviendo en Dios. Mis ojos instintivamente van hacia el último capítulo del Evangelio de San Mateo, donde Jesucristo nos dice: «Tuve hambre y me diste de comer; estuve enfermo y me ayudaste...».

Que vivas, querido amigo, la Vida Eterna en aquella como primavera fecunda del cielo, sumergido en el dinamismo espiritual y vivificante —arte por antonomasia— de la Pascua de Jesucristo. Que así sea.

PEDRO CELAYA

Un mes de Mayo se apagó la vida de este gran eibarrés —Cleto Unzueta— que entre nosotros era una Institución. Cleto, a no dudar, será uno de los hombres que en la historia eibarresa dejará huella imborrable.

Era altruista por excelencia. Su vocación —al mismo tiempo humanista y cristiana— era la de hacer el bien al prójimo. Allí donde

## La Coral Sostoa

Ekaina'ren 15'ean eta San Andres Parrokiko elizan izango da gure Eibar'ko Sostoa Abesbatzaren aurkezpen edo presentasioa. Jesus Mari Sagarna'ren gidaritzapean, 80 ta piku abotsek kantatuko dabe.

Egun ortako saioan baita ere kantatuko dabe gaztetxoak, Mari Carmen Etxebarria ren gidaritzapean. Auek 120 dira, 12 urtetik 17'arte. 15 kantu gitxienez badakiez, naiz-eta oraingo saio ontan sei abestu.

Sostootar auekin baita be Ermu'ko Abesbatza gure artean izango da. San Juan jaien asiera ederra, benetan!

El día 15 de Junio será la presentación de nuestra Coral Eibarresa Sostoa, bajo la dirección de Jesús María Sagarna.

Digamos que el Maestro Sagarna —natural de Arrazua, Vizcaya— es un enamorado de la música. Hizo estudios de Composición con el Maestro Escudero. Pertenece al mundo de las Ikastolas, donde ejerce de irakasle, y en cuyo ámbito ya ha realizado diversos ensayos en la formación de orfeones. Es su hobby. Ahora está de lleno metido en esta aventura de formar nuestra coral eibarresa y se siente contento con los resultados que se van obteniendo en nuestra masa coral.

El Maestro Sagarna respira gozo ante el apoyo que le prestan los responsables de ensayos de las cuatro cuerdas vocales: Miguel Garmendia, Luis María Gorosabel, María Asun Gárate y María Carmen Etxebarria. En esta su primera actuación oficial cantarán seis obras musicales.

Digamos también que en este momento se está estudiando la constitución jurídica de la sociedad coral y para ello se trata de preparar unos estatutos. De manera provisional, ya existe una Junta Directiva formada por Mari Carmen Etxebarria como presidenta y los representantes de las cuatro cuerdas vocales: por los bajos Julio Lapeyra y Jesús María Bilbao; por los tenores Miguel Garmendia e Imanol Salado. Ana Garetxana y Libe Betolaza, por las contraltos y, finalmente, representando a las sopranos, Teresita Lepeyra y María Elena Arrate.

A esta masa coral de mayores le está pisando los talones la masa coral infantil que dirige Mari Carmen Etxebarria, otra enamorada eibarresa de la música, Profesora de Piano y que tiene cursados estudios de Composición con el Maestro Escudero. Este su grupo coral también actuará en el concierto de San Juan el día 15 de Junio.

Son unas 120 voces en total, ya que existen dos grupos diferenciados por la edad. Los de 12 y 13 años tiene su día propio de ensayo. Los de 14, 15 y algunos de 17 lo hacen en día distinto. Tienen un repertorio de 15 canciones.

La Coral de los mayores y la coral infantil son dos corales diferentes, aunque llamadas a complementarse, sin diluirse la una en la otra, en actuaciones conjuntas. Tenemos el presentimiento gozoso de que ambas obsequiarán a nuestro Eibar con frutos ubérrimos de cultura musical y no pequeños triunfos. Zorionak biotzez eta aurrera!



## PAPA VIAJERO

Visitó el Papa durante su estancia en Corea del Sur la leprosería nacional de Sarokdo. Cerca de mil leprosos soportan en aquel «ghetto» las crueldades de su enfermedad. Karol Wojtyla no sólo se acercó a su aislamiento, sino que besó las llagas de algunos de ellos. ¿Acaso no entraña este gesto una reconciliación con el dolor de los hombres? ¿Acaso no es expresión de una fraternidad capaz de superar las marginaciones y los olvidos? Más adelante, ya en Tailandia, el Papa visitó en su monasterio de Rajaborpit al jefe supremo del budismo. Una visita breve. Apenas unos minutos para mirarse a los ojos, según la costumbre budista, y para intercambiar saludos y regalos.

Pero ¿no caían con ese mero gesto siglos de distancia, de silencio y de incompreensión entre las dos religiones? Por fin, la estancia de Juan Pablo II en el campamento de refugiados de Phanat Nhon, que le recordaba al mundo el oprobio de los miles de camboyanos, laosianos y vietnamitas que allí malviven. ¿No es esencialmente pacífica y pacificadora esa denuncia que llevaba implícita la visita del Papa a uno de los lugares malditos de este mundo nuestro?

La paz mundial tiene sus plataformas y sus foros, sus códigos y sus interlocutores. Pero la paz necesita artesanos que vayan tejiendo entre los hombres la malla de la fraternidad. De ahí que los viajes que significan cercanía, colaboración y diálogo sean viajes que, hágalos quien los haga, van haciendo la paz.

# La era de la incertidumbre

John Kenneth Galbraith es un economista muy conocido, escritor prolífico y divertido. Es un «liberal». Sus ideas están más próximas a lo que entendemos por socialdemócratas. Uno de sus últimos libros, traducidos en 1981, lleva por título «La era de la incertidumbre», donde analiza las ideas de los economistas y de los filósofos sociales que han condicionado los acontecimientos de los últimos doscientos años.

Nadie duda que vivimos en una época de extremada incertidumbre. Las grandes certidumbres del pasado ya no subsisten. El capitalismo ha evolucionado hasta extremos que sería irreconocible para el propio Adam Smith. El socialismo se ha metamorfoseado en función de las circunstancias de cada país y camina perezoso, renqueante, por el peso de tanta experiencia negativa. Los hombres han oscilado de un lado para otro, siguiendo el movimiento del péndulo, sin saber tantas veces por qué.

Se pretendió corregir la crisis del 29 con una intervención estatal que evitase los errores del mercado invisible. El «comité de cerebros» del presidente Roosevelt, procedentes en su mayoría de la Universidad de Columbia, reflejaron el cambio que se produjo en el ambiente intelectual universitario. Keynes tenía mucho que ver con ello. Del «laissez faire» se pasó a la responsabilidad colectiva y una administración poderosa: controlar la economía en nombre del interés colectivo.

Otra Universidad, esta vez la de Chicago, viene protagonizando desde hace años un movimiento de signo opuesto, bajo el lema de unos nuevos postulados de libertad.

El Estado ha fracasado, es un obstáculo, una traba pesada que se interpone en el funcionamiento de las leyes económicas. El denostado presidente Reagan se ha rodeado de hombres que, de algún modo, se acercan más a estas tesis. Ha aglutinado a su alrededor un nuevo movimiento conservador que cada día coge más arraigo. Es la «nueva derecha» que Guy Jorman explica sugestivamente en su libro «La revolución conservadora americana».

Parece como si los intelectuales de derechas se hubiesen sacudido el «complejo» de ser de «derechas». Existe una reacción antiestatalista y por tanto más personalista. Los americanos están descubriendo que la «providencia» debe ser sustituida por el «ayúdame a tí mismo», «hazlo tú mismo». Grupos de ayuda comunitaria resuelven problemas de viudez, subnormalidad, vivienda, trabajo, educación, etc. El mercado, la iniciativa, la libertad son una poderosa tendencia frente al Estado depredador.

El libro que más éxito ha tenido este último año entre los americanos, es «Megatrends», escrito por un futurólogo de 54 años, John Naisbith. Adivina el porvenir leyendo periódicos y es una recopilación de «10 grandes tendencias para el futuro». No deja de constatar, como innegable tendencia, que la sociedad vuelve a la iniciativa y la imaginación. La nueva sociedad de información abre las puertas a un horizonte de vida más personal: «mío», «tuyo» y se conjuga el «nosotros» como una interrelación de ayuda mutua. Es el inicio de un rearme ideológico.

FRANCISCO ERRASTI GOENAGA

## TOREROS EIBARRESES

Las fiestas de San Juan en Elbar no se pueden comprender sin corridas de toros.

Debemos destacar la figura del torero eibarrés Ignacio de Zuloaga (a) El Pintor, puesto que así apareció en un cartel de toros de un festival en Sevilla que se celebró el 17 de abril de 1897 alternando con Manuel Domínguez.

Zuloaga se sabía mejor pintor que torero, pero sentía una gran afición por este último y solía decir que cambiaría la mejor de sus obras pictóricas por poder dar una gran estocada en los medios de un ruedo. Fue quien mejor retrató a los toreros de su época.

Un torero eibarrés que tuvo fama de ser el más valiente de sus tiempos, fue Pedro Basañri Paguaga, Pedrucho, al que Cossío dedica dos columnas en su inventario biográfico.

También era eibarrés el torero Eduardo Acha (a) Achita, que Cossío lo reseña simplemente como vascongado.

Eibarrés es, Bartolomé Gorrochategui, que actuaba en una cuadrilla de toreros eibarreses allí por el año 1915.

Natural de Eibar era Celso Sáez (a) Armerito, que creo toreó en todas las plazas guipuzcoanas, fuesen fijas o desmontables. En el año 1910 toreó en la cuadrilla del matador bilbaíno Alejandro Sáez Ortiz (a) Ale. Su hermano Iluminado Sáez (a) Iluminadito también forma parte de la cuadrilla juvenil eibarresa y también toreó por los pueblos.

En Eibar había un torero frustrado que tenía cierto parentesco con Zuloaga y logró que Ignacio organizase un festival para que actuase y viese sus condiciones taurinas. Terminada la función fue donde el organizador para preguntarle por su actuación y la contestación fue ésta «Hombre, si se torease a «zartakos», tendrías un magnífico porvenir».

José María BUSCA ISUSI

DOMINGO GUIASOLA S. L.

NIQUELADO Y CROMADO

CADMIADO - GALVANIZADO

Arane, 4

Tels. 712313

EIBAR

712619

**LARRAMENDI**

ELECTRODOMESTICOS

Distribuidor Oficial de T. V.: PHILIPS,

GRUNDIG y EMERSON

Estación, 6

Tel. 713011

EIBAR

**Industrias "EVE"**

TROQUELES CORTANTES Y DE EMBUTIR  
PUNZONADO Y EMBUTICION

Chonta, 26

EIBAR

Tel. 700939

**INDUSTRIAS ARLAZ**

ARMANDO LASA

FABRICA DE BALINES Y ARTICULOS DE  
DEPORTE

Estación, 7 interior Tls. 702258 - 702262

EIBAR

**CARPINTERIA ACHA**

Carpintería mecánica de construcción en  
serle y carpintería en general. Embalajes.  
Distribuidor del Tablero Aglomerado  
«TAY»

Estación, 7

Tel. 711723

EIBAR

FERRETERIA

**ALBISTEGUI**

ARTICULOS PARA EL HOGAR

Almacén de tableros contrachapeados  
Suministros Industriales y de construcción

Errebal Kalea, 18

EIBAR

Tel. 717740

**Luis Alberdi Barrenechea**

FUNDICION INYECTADA EN  
METALES NO FERREOS Y  
CONSTRUCCION DE MOLDES

Asua-Erreka, 6

Apartado 91

Teléfono 717743

EIBAR

**EGASCA, S. A.**

ESPECIALIDADES INDUSTRIALES  
MAQUINARIA - HERRAMIENTAS

Julián Echeberría, 13

Tel. 718143

EIBAR

**HOGAR DEL JUBILADO.**—Según un estudio de la Diputación, en un plazo de tres años Eibar contará con dos hogares para jubilados. El primero estará ubicado en Ipurua, junto a la nueva parroquia de San Pío X. Las obras de este Hogar de Ipurua podrían comenzar el mes de Septiembre próximo. Así, en el plazo de ocho meses del inicio de las obras, nuestro pueblo contaría con su primer hogar del jubilado. La Diputación había propuesto hacerse cargo del 75 por 100 de los gastos; el resto nuestro municipio. Pero debido a la difícil situación de nuestro Ayuntamiento, la Diputación —en un principio— financiará la totalidad de los gastos. Luego se verá cómo nuestro municipio abona la parte que le corresponde.

**ASOCIACION EIBARRESA DE AFECTADOS POR LA DROGA (AAD).** El 19 de Mayo se hizo en nuestro pueblo una cuetación pública contra la droga. La patrocinaba esta asociación, que se reúne todas las semanas —los jueves— a las 7 de la tarde en locales del Ayuntamiento, tratando aspectos como :campañas de información y prevención, toma de contacto con grupos que trabajan en este campo, ingreso de toxicómanos en comunidades terapéuticas, reuniones con familiares de afectados, etc. En un informe confeccionado por AAD —Asociación de Afectados por la Droga— se dice que «jóvenes drogadictos deambulan por nuestras calles —deben ser unos 200 por lo menos— enfermos, sin ilusión en su vida. Añaden los de la AAD que no existen soluciones sanitarias reales para este problema. La heroína —según los de AAD— puede adquirirse en cuartos y gramos para los picos en nuestras calles. La Policía —a este efecto— es ineficaz. «Consideramos importante que en lugar de cárceles —terminan diciendo— haya instituciones educativas con tratamiento adecuado a su curación física y psíquica, y se trabaje por su reinserción social».

**CAMBIO DE TUBERIAS EN LA CONDUCCION DE AGUAS.**—Las tuberías viejas que unen Aixola con la depuradora de Ipurua no pueden admitir los 160 litros por segundo que necesitamos en Eibar para que no escasee el agua. El Ayuntamiento— para solucionar este serio problema— ya ha encargado un proyecto de cambio de tuberías, con lo cual la nueva red admitirá más de 250 litros por segundo. Las obras pueden costar 250 millones de ptas. y estarán terminadas en unos ocho meses. Parece que la cosa va en serio y que se solucionará la financiación gracias, sobre todo, a la Diputación. Ya se ha adjudicado la realización del proyecto que, sólo él, costará a la Diputación 4 millones y medio de pesetas.

**REMODELACION DEL AMBULATORIO.**—El Ayuntamiento ya ha concedido la licencia para esta remodelación. Las obras pueden empezar en cualquier momento. Durarán aproximadamente un año. El presupuesto alcanzará los 63 millones. En esta reforma cabe destacar la creación de un servicio de urgencias de carácter especial, servido por un grupo de facultativos equipados con material que permitirá realizar aquí mismo las oportunas intervenciones. Junto con la limpieza de la fachada, se ampliarán las salas de consultas y se proveerá de nuevo material sanitario al Ambulatorio.

**JUZGADO DE INSTRUCCION.**—Ya se han iniciado las obras de la nueva sede de Justicia en Eibar, en la calle Víctor Sarasqueta, frente a la Comisaría de la Policía Gubernativa. Ahora, además, se va a solicitar que se cree en nuestra ciudad una Oficina de Registro de Propiedad.

**XIX FIESTA INFANTIL VASCA.**—Eibar celebró, el 27 de Mayo, esta «Euskal jaia» en la que participaron 600 dantzaris del Bajo Deba, Duranguesado, Vitoria y Bilbao. Todo resultó brillante, menos el tiempo y los recursos económicos obtenidos de las instituciones.

**PARALIZACION DE LAS OBRAS DEL HOSPITAL COMARCAL.**—19 alcaldes del Bajo Deba y de Lea-Artibay afectados por la paralización del Hospital Comarcal de Mendaro se reunieron el 15 de Mayo en Mendaro. Acordaron hacer la máxima presión ante el INSALUD, al objeto de que se reanuden las obras. Las razones de la paralización deben ser económicas. Al contratista que empezó las obras de Mendaro no se le ha pagado desde hace tres meses. Incluso se dice que la deuda se remonta al tiempo que realizó el Hospital Comarcal de Zumárraga. Este hecho negativo afecta a 19 poblaciones con unos 170.000 habitantes que no cuentan con ninguna cama hospitalaria.

Según el alcalde de Eibar, «puede haber estrecha relación entre la potenciación de la Maternidad de Eibar y la paralización de las obras del Hospital Comarcal». «Construcciones Ondarra» había empezado las obras el 26 de Junio 1983, cuyo presupuesto rebasaba en la

convocatoria los 650 millones y fue adjudicado en 565.658.325 ptas. Hasta el momento se han invertido unos 50 millones.

**150 PERITOS E INGENIEROS TECNICOS.**—Hacia los años 50, un destacado grupo de ex-alumnos de la Escuela de Armería empezaron a cursar por libre estudios de peritaje industrial, examinándose en la Escuela de Tarrasa. Hoy serán unos 150 peritos e ingenieros técnicos los que están empleados en empresas del Bajo Deba. Además se han agrupado en una asociación profesional. En favor de su dinamismo hay que confesar que, desde hace unos cinco años, han organizado unas 15 cenas-coloquio muy abiertas. Han dirigido las mismas expertos económicos, técnicos, sindicales y religiosos, y hasta relevantes políticos. Y algo más que es muy interesante: mientras a este tipo de reuniones, acude, habitualmente, poca gente, a éstas, organizadas por los peritos, acude mucha.

**40 MILLONES: SUBVENCION DE LA DIPUTACION PARA EL PROYECTO TXANTXAZELAI.**—40 millones: esta es la cantidad concedida por la Diputación, claramente insuficiente para el Proyecto Txantxazelai, que tiene un presupuesto de 410 millones de ptas. Este proyecto contempla la construcción de un frontón cubierto, una Casa de la Juventud, locales sociales de la DYA, dos centenares de garages, 40 plazas de aparcamientos y amplia zona verde. Sin embargo, el proyecto total no está todavía materializado.

Parece que esos 40 millones se destinarán a concluir el arreglo de las aceras y calzadas, la plazoleta de Sansaburu, accesos a Ubitxa, urbanización de la zona del Deportivo, jardines y plazoleta de Txonta.

**PISOS-RESIDENCIA PARA MAYORES.**—El Ayuntamiento ha acordado iniciar esta experiencia piloto de pisos-residencia para mayores. Cuenta con el apoyo de la Diputación. Parece que, de inmediato, tres mujeres sexagenarias han empezado a compartir un piso en las Torres de Ipurua. El Ayuntamiento correrá con los gastos de agua, luz, teléfono, etc. La Diputación, por su parte, otorgará a cada una de las residentes 6.000 ptas. mensuales. El Comité Comarcal de la Asociación Guipuzcoana de Jubilados y Pensionistas, cuyo presidente es Alberto Marcano, y directivos Gaspar Alvarez, José Luis Gorrotxategi, Sabin Gorostiza, Salvador Marzana y Donato Portu, ha colaborado con el Ayuntamiento en esta experiencia de los piso-residencia.

**INAUGURACION DE LA CASA DE CULTURA GALLEGA.**—El 20 de Mayo se ha inaugurado la Casa Cultural Gallega. Esta idea de contar con una casa gallega oficial databa del año 1981. En Marzo último, un grupo de 12 personas alquiló un local en las Torres Orbea, y comenzaron a acondicionarlo ellos mismos. Han trabajado en el mismo más de 4.000 horas, haciendo posible la inauguración, a la que asistió, entre otras autoridades, el eibarrés y consejero del Gobierno Vasco Castor Garate. El local consta de un bar-cocina, biblioteca, oficina y salón de actos. En este momento se han asociado casi un centenar de los 5.000 gallegos que viven en Eibar. El objetivo de esta Casa es la promoción de la cultura gallega y el aglutinar a los gallegos residentes en nuestra ciudad. Es la Casa número 17 de las que existen en Euskalerría.

**EIBAR Y SU ECONOMIA MUNICIPAL.**—Al final del ejercicio 1984, el déficit del Ayuntamiento alcanzará más de 191 millones de ptas. EL P. N. V. ha presentado un plan de saneamiento en la corporación. Según el mismo, en 1985, aumentando los impuestos, modificando ornandezas y con un 10 por 100 de la aportación del FFFM, etc., se conseguirán 161 millones de ptas. de incremento favorable. El año 1986, siguiendo más o menos los mismos pasos, se ganan 122 millones más. Así, en 1987, se lograría que los ingresos superasen a los gastos en 25 millones. Ello no obstante, el ejercicio económico de 1987 tendría todavía un déficit de 180 millones de ptas. En consecuencia, hay que disminuir el capítulo de gastos: comprar menos, disminuir gastos de personal y hacer transferencias. En cuanto a personal, caben las siguientes posibilidades: jubilación anticipada y extinción progresiva de los contratos temporales. En transferencias se contempla el paso del Euskaltegi Municipal a la normativa del HABE y la progresiva disminución del gasto del Patronato Municipal de Deportes.

**EL EIBARRES PEDRO PALACIN, CAMPEON DE ESPAÑA DE ACORDEON.**—En el Campeonato de España de Acordeón celebrado a finales de Mayo en Palma de Mallorca, nuestro erikoseme Pedro Palacín Iriondo, 23 años de edad, subcampeón de España hasta ahora y poseedor de varios trofeos más, ha resultado ganador del Campeonato de España de Acordeón. El atribuye sus éxitos a sus dos maestros: Félix Aranzabal y Bikondoa. Zorionak, Pedro!

# EIBAR

REVISTA POPULAR

II EPOCA

DIRECTOR

PEDRO CELAYA

REDACCION Y ADMINISTRACION

Bidebarrieta, 11

Imprime

Gráficas ESET (Seminario Vitoria)

Depósito Legal: VI 34 - 1968

## ESPERANZA...

*Escribo este comentario en un momento en que en nuestro Ayuntamiento y en el ambiente que nos rodea —paro, violencia, droga, etc.— hay una crisis de esperanza.*

*Todos, en el fondo, queremos trabajar y difundir esperanza y alegría, pero pronto viene la «rebaja» de un mundo donde está de moda el egoísmo, el protagonismo, el dogmatismo, «el llevar la contraria», la violencia... ¿Qué hacer? Todo menos tirar la toalla y hundirnos en el pesimismo y la desesperanza. Pase lo que pase, es necesario seguir trabajando en pro de la «pequeña esperanza». No olvidemos que «lo mejor es enemigo de lo bueno». Muchos abandonan su lucha por la esperanza simplemente porque no pueden lograrla al cien por cien. ¡Cuánto mejor si aceptásemos humildemente construir cada día un pequeño foco de esperanza que mejorase en algo nuestro entorno!*

*Dicen que Santa Teresa, en su tiempo tampoco muy propicio para la esperanza, «determinó hacer eso poquito que yo puedo: seguir los consejos evangélicos con toda perfección y procurar que otras poquitas hiciesen lo mismo». Esta es la clave: poner lo poco que podemos en pro de un mundo mejor, y no tanto pretender, de golpe, cambiar el mundo entero.*

*Contra la desesperanza no hay más que un tratamiento: hacernos menos preguntas, lanzar menos condenas y trabajar más.*

*Que San Juan, en cuya fiesta nos sentimos todos más eibarreses, nos ilumine.*

# "ES MAS QUE DINERO" "DIRUA BAINO ORAINDIK HOBEA"

ero Automático

cazain Automático



Solicite su Tarjeta-KUTXA

en cualquier Oficina de la CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN

Eska ezazu zure KUTXA Txartela DONOSTIAKO AURREZKI-KUTXA MUNIZIPALAREN edozein Bulegotan



Caja de Ahorros Municipal  
Aurrerki Kutxa Municipal

JOYERIA - RELOJERIA  
REGALOS ARTE ORIENTAL

## Careaga

BITXITEGIA  
ORDULARI ETA  
ARTE GAUZAK



Bidebarrieta, 10  
Tel. 718045



José Ormaechea, S. A.

FABRICA DE APARATOS  
ELECTRODOMESTICOS

Apdo. 11

EIBAR

Tel. 121150



## AGYIRRE

REPARACIONES  
COMPONENTES ELECTRONICOS  
MATERIAL ELECTRICO

Errebal, 14 EIBAR Tel. 711910

# LA RUSIA CRISTIANA, HOY

Estuvimos en Rusia en Agosto de 1981. Eramos una delegación de la Iglesia española, invitados por el Patriarca ortodoxo —cristianos, aunque separados de la obediencia del Papa de Roma— de Moscú. He aquí nuestra impresión de aquellos días de convivencia con nuestros hermanos ortodoxos de Rusia.

Dios vuelve «discretamente» a la cultura y a la sociedad soviética. La juventud y la intelectualidad parecen ser los sectores más tocados. A este respecto es grande el influjo religiosamente positivo que sigue ejerciendo Dostoieski, quien escribió el año 1881, al final de sus días: «El Cristianismo es el único refugio de la tierra rusa frente a todos sus males».

¿Cuántas iglesias están abiertas hoy en la URSS? Una proporción ínfima en comparación con las que existen. Muchas de las abiertas, de gran mérito histórico o artístico, no lo están en cuanto iglesias. Han pasado a ser museos y hay que ver los malabarismos que hacen los guías para explicar todo aquello evitando cualquier referencia religiosa. Todos ellos tiene uno que visitarlos como cerrando los ojos a la historia que atesoran y a la fe que los hizo posibles.

La rigidez y la intolerancia se acusan más en el terreno de los monasterios. Más de mil monasterios había en Rusia, abiertos y pujantes, antes de la revolución bolchevique. Los que ahora «funcionan» se cuentan con los dedos de la mano. Nosotros tuvimos la oportunidad de visitar dos: el único femenino que existe y otro en la frontera con Estonia, habitado por 120 monjes, y donde se contempla viva la Rusia cristiana, rústica y monacal.

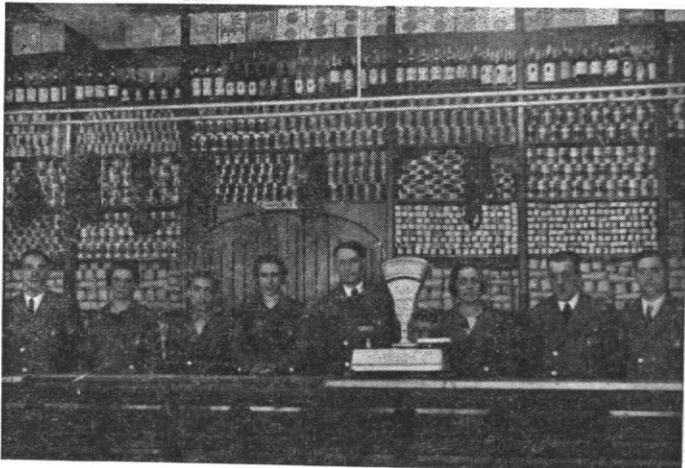
El escaparate de la Iglesia ortodoxa es Zagorks. Un escaparate que puede equivocarse y que no responde a lo que de libertad y tolerancia falta en la trastienda. Es un recinto religioso que también acaba de ser visitados por los Reyes de España.

En cuanto a la Iglesia Católica, sólo dos pequeños templos, quizá los dos únicos tolerados, tuvimos oportunidad de visitar. Está uno, el de San Luis, en Moscú y sirve para el culto del cuerpo diplomático católico. El otro está en Leningrado. Es un reducho de nostalgia.

¿Cuál es el presente y el futuro de la religión en la Unión Soviética? No resulta fácil hablar allí de estos temas. Tampoco elegir los interlocutores. El ojo del Estado anda siempre abierto y avizor. Aun en la misma casa del arzobispo ortodoxo Nikodim tuvimos que contar con la «cortés presencia» del delegado en Jarkov del Ministerio del Culto. El hecho es que, hoy, la Iglesia rusa ortodoxa camina por el filo de una navaja. La tolerancia es pura apariencia. Los controles que padecen y las limitaciones que sufren son constantes y mortificantes. Las iglesias que han de funcionar, los aspirantes a entrar en un monasterio, o la ordenación sacerdotal, todo está programado. La Iglesia está rigurosamente encorsetada y los obispos clasificados —y considerados— según su mayor o menor proximidad a las tesis oficiales comunistas. En realidad, carecen de iniciativa y de medios. Tienen, eso sí, la fidelidad, difícil y arriesgada fidelidad, de un pueblo que siente íntimamente la religión. De ahí que se dediquen a conservar como bajo cenizas el rescoldo de la fe. Quizá algún día...

Eran estas las conclusiones amasadas durante nuestra visita. Todas ellas fuimos discutiéndolas con el arzobispo Nikodim en un largo paseo a través de un bosque cercano a Jarkov. Allí, a la sombra de los altos abedules, el arzobispo nos enseñó su lección. «Dios existe —nos dijo— echando mano de una frase de Tolstoi, pero no tiene prisa en demostrarlo». Nuestros requerimientos y urgencias, nuestras «amistosas» acusaciones de pasividad, de condescendencia política, de falta de aliento profético, se fueron estrellando contra su filosofía de la paciencia. «Hay que saber esperar. Dios es paciente, ¿por qué no hemos de serlo nosotros? Hagamos lo que está en nuestras manos y dejémosle que El disponga. Se trata de conservar el legado de la fe y de estar vigilantes. Lo nuestro es esperar con paciencia...». Y el arzobispo sonreía con resignada benevolencia. Como ahora que ha estado en España.

J. L. ORTEGA



Año 1935. Componentes de la cooperativa Bide-onera



Año 1899. Colocación de la primera piedra del actual Ayuntamiento

# CARMELITAS EN TV

La noche del 10 de mayo varios millones de españoles fuimos testigos de un fenómeno que bien merece, creo, unas líneas de reflexión. Me refiero a la intervención de una religiosa carmelita en el programa «Buenas noches», cuyas palabras conmovieron —me consta— a muchos miles de oyentes, sobre todo cuando, por unos minutos, la pequeña pantalla se convirtió en una oración compartida.

¿Por qué aquellas palabras de la religiosa «tocaron» a muchos, cuando tantas palabras se han vuelto ineficaces? No por lo que la religiosa dijo, que, en definitiva, no era demasiado diferente de lo que a diario se oye y dice en las iglesias. Tampoco por la forma estética o literaria en que se dijo: todo se mantuvo en un digno nivel conversacional sin mayores alardes. ¿Qué hizo que, de pronto, para muchos, Dios se hiciera transparente en un rostro de mujer? Yo sé que hay factores humanos que contribuyeron al «milagro»: lo extraño de la presencia de una monja en aquel programa; el tono afectuoso y, sobre todo, natural y verdadero con que la religiosa habló. Sé también que, al fondo de todo, allí funcionó una obra de la Gracia, que actúa cuando, como quiere y a través de los más sencillos. Pero me pregunto si, también, no contribuyó decisivamente una visión de la fe como algo que debe ser repartido; una audacia para salir de prejuicios —¡Una religiosa de clausura no tiene su sitio en televisión!— y un aceptar el riesgo del fracaso como tantas veces lo afrontó Santa Teresa. ¿Y por qué esto no es más frecuente?

Otra religiosa de clausura —que me escribe comentando el «suceso»— pone, creo yo, el dedo en la llaga: «¿No será —se pregunta— que los cristianos, por miedo o quizá por avaricia, estamos guardando en nuestras alacenas el pan que corresponde a nuestros hermanos, mientras ellos pasan hambre? ¿No será que, de tanto quererlo guardar y preservar tampoco nosotros nos saciamos? También yo me siento culpable por no saber vivir siempre en verdad, en totalidad, la vida que se me ofrece: esta vida que es luz en la noche de la fe, del silencio, y que, vivida en la intimidad con Dios, vivifica y alumbraba la noche de todos. A ese Dios, que en Jesús lo sabemos cercano y presente, con nuestra «razón» y vida, lo hacemos lejano y ausente. No acabamos de entender, de asimilar, que somos «su» presencia en el mundo. Y los hombres no creen».

¿Debo añadir algo? Sólo esas preguntas que deberían quemarnos: ¿Por qué no somos transparentes? ¿Por qué no contagiamos?

J. L.

## Ferretería UNCETA

EIBAR

PLATOS UNIVERSALES - METALES  
ACEROS CALIBRADOS Y

**FERRETERIA INDUSTRIAL**

Herramientas - Brocas  
Machos - Escariadores

Productos de pulimento

Instrumentos de medida

Teléfonos 700100 - 700150

## cadena IRIS, s.a.

FABRICA DE CADENAS  
PARA BICICLETAS

Ciclomotores - Motocicletas  
Automóviles y Transmisiones

Iparragirre, 2 EIBAR Tel. 701200

## IDE SA

S. A.

INDUSTRIAS DECOLETAJE ESTAMPACION

FABRICA Y OFICINAS:

Av. Guipúzcoa, 15 - Apartado 33

ERMUA (Vizcaya) Tel. 170550 (3 líneas)

Telex 36009 ASED

## Forjas Garaciaga,

S. A.

Apartado 234 Tel. 761240 (2 líneas)  
EIBAR ELGUETA

ABC

## Arizaga, Bosterrica y Cía.

FABRICACION DE COMPRESORES

Apartado 87 Telegramas: ARBAYA  
Tel. 716640 EIBAR Macharia, 23

## RAMON EGAÑA

ELECTRODOMESTICOS - TV COLOR

Distribuidor KELVINATOR  
Joyería y Relojería

F. Calbetón, 14 Tel. 711553  
Arragüeta, 5 EIBAR Tel. 712718

## Manufacturas RESORT

FABRICA DE MUELLES DERIVADOS DEL  
ALAMBRE Y FLEJE EN GENERAL

Jardines, 24-26 EIBAR Tels. 713500-716422

# San Juan Jaia

Eztabaida aundia dabil gaurko idazle euskaldunen artean, zer garrantan sartua ote dan euskaldunon etxean Kristo'ren fedea. Batzuek, batez ere ezkertiar idazleek, kristau-sinismena berandu, orain gizaldi batzuk bakarrik etorria dala agertu nai luteke. Bestek ordea, auen artean etnologiz ongi burua ormitutako gizonak auek ere, euskerak artu ditun kristau-erligioko itzak, erriak orain milla ta geiago urte dirala itz egiten zuan latinetik artuak dirala diote. Orregatik, kristautasunak, milla urte ta geiago dituala gurean. Goi-erdia-roa ezkeroz.

\*

Dana-dala. Zer ikusi bear du Kristo'ren erligioak San Juan Eguna ta egun ontako festekin?

Erraza: Eguzkia izan zan aspaldiaspaldiko euskaldunek jainkotzat zeukatzen indarra.

Eguzkiak egiten du eguna. Itza ere ortik dator. Eguzki edo iduzkiak egiten du onuragarri ala kaltegarri eguraldia.

Eguzki edo, Zubero'n esaten dan bezala, ekiak egiten du ekaitza edo eki-gaitza. Zubero'ko euskeratik artuta dago eta ekainak ekia-gainean esan nai du.

Euskalerrria Kristo'ren fedeko bide-tik sartu zanean, urteak dituan egun luzeenetan eguzkiari egiten zitzaizkion jaiak eta eskeintzak jarraitu gunitun, eta orrela, beste kultura ta erri askotan egiten diran "solstizio jaiak", gurean San Juan festak biurtu ziran. Zuberotarren ekaina itza ber-berak orixe esan nai du: solstizioa. Eguzkia goreena ipintzen zaigun eguna, ekainaren 24'a.

Baiña kristau-fedea artu ondoren, San Juan edo Done-Joaneri abesten dio Euskalerrria egun auetan: **Dios te salbe, ongi etorri, Jainkoak gabon diela! Legearrekin kunpli dezagun Aita San Juan'en Bezperan!** Etxez-etxe, San Juan bezperako su-garra zabaltzen ibiltzen omen ziran...

\*

Ospakizun auetatik, San Juan sua bakarrik gelditu zaigu. Gaztetxoan festa izaten da... suari begira zaar eta agureak daudela, garrak eta txinpartak zerbaiz baretu diranean, gazteak leenik, gaztetxoak azkenik, suaren alde batetik bestera zantzoka ibilliak dira...

Bitartean, erriko plazan, Donibane Lohitzune'n bereziki, musika ta dantza. Konfetti-borroka, zezensuzkoal Orrelako jai ederrik, nun?

Joxe ZARAUZ'ek

---

Hoy se discute públicamente entre escritores euskaldunes la fecha de la adopción del cristianismo por los vascos. Hay izquierdistas que pretenden que su entrada data de hace relativamente poco. Otros etnólogos se basan en las formas vascas derivadas del bajo latín de la alta Edad Media, para asegurar que hace mucho más de mil años que somos cristianos. Es indudable que las fiestas de San Juan son reminiscencia de los ritos del solsticio al Astro Rey, en el que veían la máxima fuerza vivificante nuestros ancestros. Hoy, apenas nos queda más que la hoguera de San Juan, un rito popular bien vasco, aunque no exclusivo nuestro, y las fiestas patronales de San Juan, posible adaptación cristiana de un viejo sentimiento transcendente del alma vasca

# MARINA,



## la abuela gallega

Marina González Fernández es gallega por los cuatro costados. Está a punto de cumplir los 92 años y vive en Errekatzu en compañía de una hija suya. A pesar de su avanzada edad, ella no deja de salir de su casa. Le gusta recorrer el barrio y las calles nuestras y luego participar en la Eucaristía vespertina de San Andrés. Podríamos decir que fue ella, terminada nuestra guerra, de las primeras en llegar a Eibar. Antes, ya el año 39, su esposo —Alfonso Pérez Ramos— había dejado aquel terruño querido de Allariz para venir a trabajar a Ermua, a la serrería de Kondia. Antonio, el hijo venido con su padre, trabajó en las obras de ALFA.

Marina, nuestra abuela gallega, tiene el gozo inmenso de tener vivos a diez hijos suyos, y otro, pequeñín, en el cielo. Casi todos ellos pasaron por Eibar y trabajaron —ellos y ellas— en B. H., Orbea, Solac, Star, Suar, Iru, Ocamica...

Nació nuestra abuela en Requejo, cerca de Allariz. Eran siete hermanas. No pudo ir a la escuela. Aprendió, sin embargo, a leer y escribir sin propiamente pisar aula. Ya de chavalita tenía que ir al campo con los animales. Estaba obligada a trabajar también con el arado y a manejar el carro, amén de dar de comer a las vacas. Era en este último mo-

mento cuando, con harta envidia, se unía; cualquiera un rato, a las amigas que asistían a la escuela y trataba de asimilar algo de lo que ellas estudiaban. El maestro, viendo el interés notable de aquella muchachita, algo le ayudó también y, entre cuidado de animales en el campo, carro, comida a las vacas, etc., el hecho es que la voluntad férrea de Marina llegó a aprender a leer. Después, pudo hacerse con un mango de pluma, pidió a su madre cuaderno, tinta y pluma y empezó a copiar en el cuaderno. Esto lo hacía los domingos en su casa. Terminó el cuaderno y fue donde Don Severino, el maestro del pueblo. ¡Qué alegría la de nuestra rapaciña y qué admiración la del señor maestro! Era extraordinaria su fuerza de voluntad. Tenían en casa un telar. Allí hilaba ella. Y, trasladándose a otro pueblo vecino, aprendió a coser. Ayudó también a otra señora modista bastante enferma y, en contrapartida, adquirió mayores conocimientos. Así se convirtió nuestra Marina en costurera de toda aquella zona. Su padre le compró por 25 duros una máquina de coser y Dios sólo sabe las caminatas, que atravesando ríos y montes, hizo ella trabajando de costurera en aquellos pueblecitos de la comarca de Allariz. Después, en Eibar, siguió la misma trayectoria, pues también de muchas casas solicitaban sus servicios de costura. Era una excelente pantalonera, aunque hacía de todo, ropa en general, abrigos, repaso de sábanas, en fin, arreglos de toda clase.

Aprendió también a bordar a mano. No recibió —en este aspecto— lecciones de nadie. Como ella dice muy saladamente: «Los libros me ayudaron. Alabado sea Dios».

Otro aspecto de Marina González es que ha sido curandera, sobre todo en cosas de estómago caldo. Esto le viene de familia, pues también una abuela suya lo fue en Allariz. Marina hacía en casa sus parches. Se servía para curar de masajes con manteca de cerdo y algunos «secretos» más. El hecho es que no poca gente solicitaba sus servicios y ella, con sus métodos, curó a no pocos.

Hoy, esta abuela nuestra sufre mucho de cataratas. Ello, sin embargo, no le impide que

asista todos los días a la Misa vespertina de San Andrés. Antes también lo hacía diariamente, aunque a hora muy temprana.

Estuvo 55 años casada, hasta que el año 1969 murió su Alfonso querido. Ella va a cumplir pronto 92 años. Ha trabajado, incluso cosiendo, hasta el año pasado. Y ahora no lo hace porque no ve bien. Tiene 10 hijos suyos en la tierra y uno en el cielo. Sus nietos llegan a 47 y los biznietos a 30. Y añade castizamente: «Todos, además, muy guapos, alabado sea el Señor!»

Como la abuela de guapos, decimos nosotros, al terminar de visitarla. Que Dios conserve durante muchos años entre nosotros a esta abuela, una de las primeras en llegar a Eibar entre los miles de gallegos que se han ido incorporando a nuestra comunidad eibarresa.

P. DE AMAÑA

## Jesús Berraondo

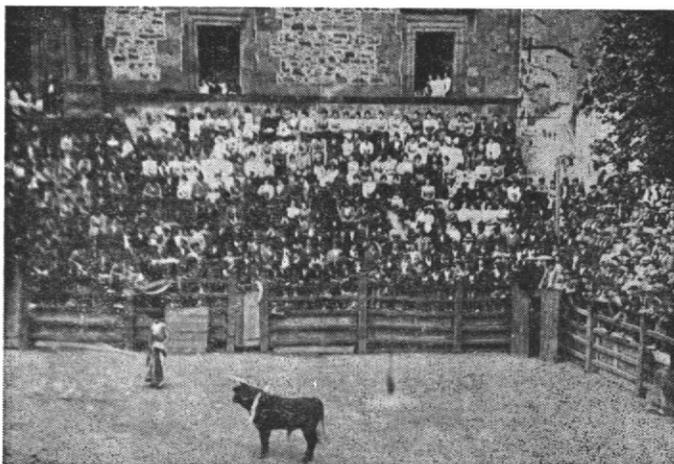
También nosotros queremos unirnos al homenaje celebrado en tierras navarras a un eibarrés que ha dedicado más de medio siglo a la tarea de corredor de apuestas en los frontones.

Jesús Berraondo lleva mucho tiempo residiendo en Pamplona pero se considera eibarrés hasta la médula. Suele decir que es «navarro de Eibar». Siempre vinculado a la pelota, fue ganador en la modalidad de paleta y más tarde corredor de apuestas durante 56 años.

Jesús llevó largos años la gerencia del frontón de Villava. Ha estado vinculado a la mano. Pero lo suyo ha sido y es el remonte. Y tiene ampliación en la familia, ya que su hermano David, ex-remontista, realiza la misma labor de corredor en el Galarreta hernaniarra. Y su hermano, Lorenzo, ya fallecido, fue corredor en el Astelena.

Con todo ese precedente se comprende que el homenaje fuera todo un éxito.

Los Berraondo, ciertamente, han sido institución. Tres hermanos (Lorenzo, Jesús y David), corredores de apuestas. Y su padre también realizó ese trabajo primero en el Astelena y luego en frontones cubanos. Zorionak biotzez, Jesús.



Sanjuanes 1876: corrida en Untzaga



Antiguo equipo de fútbol

# ARIATZA

## EL RÍO

En medio mismo del pueblo, frente a la plaza de Plácido Zuloaga y protegido por un enrejado de barrotes de hierro, el río Ego se mostraba amplio y despejado. Delante mismo de la verja, había una presa bastante alta que tenía unas compuertas giratorias que una vez cerradas servían para desviar las aguas al canal de conducción de las mismas de la fábrica de Txantola (STAR) que se encontraba a la derecha (orilla izquierda) y a la parte de la izquierda (orilla derecha), se formaba una zona de aguas muertas en la que flotaban inertes toda clase de desperdicios.

Después de la presa, y río arriba, éste se abría en un amplio abanico, situado entre el Palacio de Zumarán (Indianokua) y la calle Arizta, donde haciendo una amplia curva, se orientaba finalmente en dirección a la calle Dos de Mayo. Precisamente en plena curva y por la parte de las huertas del Palacio, había una puerta con unos peldaños que daba paso a las mismas y seguidamente sobresalía un corto pero sólido y aplastado espigón de protección muy plano al que le denominaban «Irabolikia».

## LA CALLE Y SUS ENTRESIJOS

Al final de la parte baja de la calle Barrenkale y entre la de María Angela, frente a la plaza del Mercado y haciendo orilla con el río Ego, se encontraba la calle Ariatza.

De entrada, haciendo esquina con Barrenkale, estaba la casa de Sanjuantxo. Pegante a ella, una cuadra. Seguía a ésta, una zona ajardinada muy descuidada y en el lado derecho estaba el taller de grabado de José Felipe Artamendi e Hijos. Después, separado por un estrecho pasadizo, la casa de Mari Martín. Justamente detrás de estos dos edificios la imprenta de Eguren. Delante de la casa de Mari Martín y a la orilla del río había un lavadero cubierto. Seguidas al lavadero quedaban semicubiertas las casas de Apellaniz y la de Ramón Bueno. Por entre estas últimas casas y la de Mari Martín, discurría un estrecho pasadizo que comunicaba Ariatza con Arraindikale en la que estaba la panadería de Benito Eguren y por la que tenían su acceso los talleritos de Benito Sarasqueta, Carral y otros.

En Ariatza no había taberna o bodega alguna. No quedaban tan lejos el Bar Asalgia o el Aldatz-txoko, que estaban enfrente.

## VECINDARIO E INDUSTRIAS

La primera casa a la entrada de Ariatza era la de Sanjuantxo. Hacía esquina con la de Barrenkale y precisamente en su bajo y con entrada por esta calle estaba la tienda de telas «Casa Nicolás».

Patxi Aguirrebeña vivía en el primer piso con su esposa Casilda e hijos Juanita, Teodoro y su yerno Gumer Aramberrí, marido de Juanita con sus tres hijos Miren, Edurne y Lide. A su lado en la otra mano habitaban Tomasa Agote con sus hijos María, Lucía y José.

En el segundo estaban María Juana con su hija Basilio Aguirre que era la dependienta de Casa Nicolás y su marido Manolo Gonzalo e hija Aranceli y en la otra puerta, Epifanio Acha que era el cobrador de los recibos del agua con su esposa Justa e hijas.

En el tercer vivían Casto Begil, «Tornero txixixa», excelente obrero, encargado de la Empresa de «Aranzabal e Irusta», con su esposa Casimira Aguirre y sus hijos.

En la cuarta planta nos encontramos con la familia de Florentino Azkarraga y su esposa María Yarritu e hijas. A su lado vivían Patxi Ganchegui con su Eugenia.

Finalmente en el quinto residían Francisco Lasarte con su esposa María Azpíri e hijos Paco y Mari Paz. Vecinos suyos eran Sabino Oregui con su esposa Mikaela que era especialista en charolar las cachas de las escopetas y el hijo de éstos Roberto.

Venía a continuación el taller de José Felipe Artamendi e Hijos, donde eran trabajadores eminentes Federico, Angel, María, Elena Artamendi, amén de muchos otros operarios.

Después nos topábamos con la casa de Mari Martingua, que en un principio tenían tres plantas, a las que, posteriormente, hacia el año 1932, se le añadió otra más, en la que fijo su residencia Teodoro Arrizabalaga con sus hijos Eulalia, Benigna, Félix, Mari Tere y Clara.

En la planta baja tenían su taller Aguirre y Aranzabal (AYA) que eran los hermanos Antonio y Miguel Aguirre y Agustín Aranzabal, experto tirador y triunfador en numerosas competiciones. Rufino, hermano de Agustín se les uniría más tarde ya que por entonces y junto con José Aranceta se dedicaban a preparar la chispa.

La segunda planta así como la parte delantera de la tercera, tenía instalados sus talleres J. B. Arrizabalaga (Mari Martín).

En la parte zaguera de la tercera planta había unos locales en los que tenían sus talleritos los hermanos Eduardo y Vicente Larrarte así como Santos Arizmendi (Potxitxa) que eran expertos burillistas.

Hagamos ahora referencia a otro edificio de dos plantas construido el año 1933, donde en la planta baja estaba instalado la imprenta de José María Eguren.

En la planta de arriba, tenía su taller Enrique Vidarte, especializado en el grabado de escopetas y armas con quien trabajaban sus hijos Alberto y Javier.

Nos encontramos ahora con la casa de Apellaniz situada a la misma orilla del río y frente al lavadero en cuyo bajo, Florentino Bueno tenía sus instalaciones para la elaboración del hielo.

En el primer piso vivía Venancio Aldai que era ajustador. Este vivía con su hermana Lola, su esposa Angela Beistegui e hijos Eustaquio y Eugenio y al lado de éstos Florentino Bueno con su esposa Mikaela Echeverría y sus hijos Joaquín, Francisco y Armando.

En el segundo habitaban Simón Espín con su esposa Emilia Ondarra y los hijos de éstos Justo, Eduardo, Concha, Alicia, Alberto y Esperanza. Begoña su otra hija nació después. En la otra mano estaban Félix Besga con su mujer Asunción e hijos Flora y Luis.

En el tercero nos encontramos con Antonio Marquina, su mujer Nicolasa Lejardi e hijos de éstos Angel, Rosita, Canuto e Isabel. Eran vecinos de éstos, el matrimonio compuesto por José Luis Zubiarremería y Mikaela Ascasibar, su segunda esposa, e hijas Paulina, Teresa, Jesusa, Merche y Pedro. Paulina fue quien junto a su novio y otros cinco eibarreses más, entre ellos Dn. Ciriaco, fallecieron ahogados en aquel accidente acaecido en Deva el 30 de julio de 1933.

En el cuarto y último piso vivía Graciano Ormaechea con su mujer Victoria Alberdi e hijos de éstos Miren, Andone, Carmelo e Itxaropen (Esperanza), siendo vecinos de éstos, Ramón Apellaniz, su esposa, Toribia Azpitarte e hijos Feli, Valentín, Mari Carmen y Angelita.

Finalmente accedemos a la casa donde en su bajo estaba el taller de Teodoro Elcoro, «Legazpi». A un lado del mismo, tenía su almacén el panadero Cándido Eguren «Oka txiki», cuya tienda que estaba allí al lado atendía la Damiana.

En el primer piso nos encontramos con Leopoldo Treviño, su mujer Magdalena e hijos Julia, Ciriaco, Eusebia y Genoveva.

En el segundo vivía doña Consuelo con sus hijos, la primera también llamada Consuelo, Sara, Romano y Fernando. Romano Echaburu era aquel conocido pelotari «Txapasta». Al lado de éstos Antonio Albizu, «Iral», con su mujer Angela Aguirrebeña e hijas.

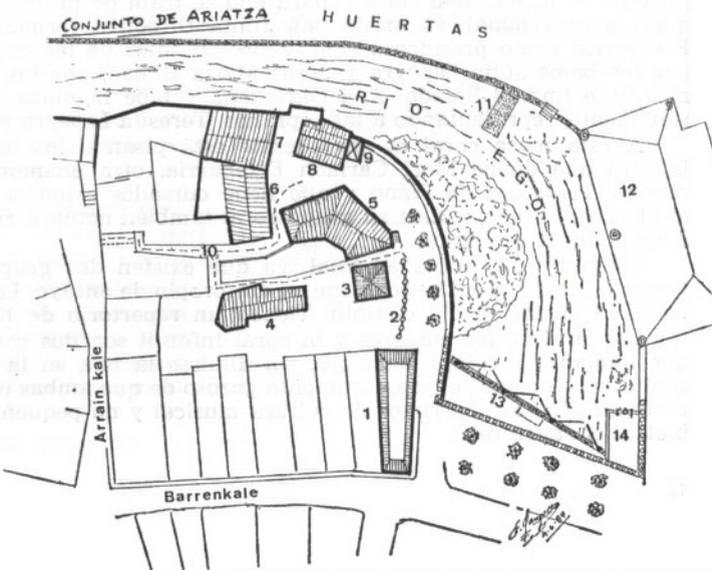
Ya en el tercero y último piso, tenemos a Vicente Atristain, «Olaso», que era empleado de la limpieza pública y su esposa Felisa Munozguren, con sus hijos Evaristo, Enrique, Francisco y José Luis. Eran vecinos de éstos Julián Lejardi y Florencia Eguren.

Toda la zona colindante con la Iglesia Parroquial de San Andrés quedó prácticamente destruida. Medio Txirio kale, Elgeta kale, Ifar kale, la parte alta de Bidebarrieta, la baja de Vista Alegre, Barrenkale, Arrain kale, Hospital kale, etc., ofrecían un espectáculo dantesco. Entre tanto desastre, en Ariatza se salvaron milagrosamente el taller de Juan Felipe Artamendi, la casa de Mari Martín y la imprenta de Eguren. Las otras dos cayeron víctimas de la piqueta. Y a continuación vienen los años de reconstrucción que conlleva aparejado consigo, la desaparición definitiva de Barrenkale, Hospital kale y del pasadizo que por el costado norte de la Iglesia iba a Birgiñape, produciéndose un notable cambio en las calles Dos de Mayo, Ariatza y la plazoleta y calle de Plácido Zuloaga. Para ello se deriba la hermosa Plaza del Mercado inaugurada el año 1909.

Se procedió al cubrimiento del río y a una desviación parcial de su cauce, empezando algo antes de lo que actualmente se encuentra Proquimin en Dos de Mayo, haciendo una ligera curva en principio y luego en diagonal por debajo del patio de la Cultural Arrate, volviendo a empalmar con su lecho natural a la altura del actual Banco Atlántico situado donde antaño finalizaba la Plaza del Mercado.

*(Resumido de una amplísima y muy interesante colaboración de ELI OJANGUREN)*

- 1) Sanjuantxo. 3) Taller Artamendi. 5) Marimartingua. 8) Lavadero. 10) Pasadizos. 11) Irabolikia.





# Arragueta'ko Monika

J. BERGARETXE

GAC, BH eta ORBEA lantegiak, Arraguetan izan ezik?

Beraz gisa ontako kaleari izatea eman dioten biztanle edo pertsonak merezi dute, gutxienez, euren sentipena aintzat artzea; euren kalearen izen eta izatea bizirik gordetzea.

Eredutxo bat ekartzearen, galdetu Arragueta barrenean, txingurria lez, beti lanean bizi izan zan, Otxandixo arotzaren emazte eta jostun, Monika'ri, ea bere etxea, bere lantokia arrasto gabe deseginduta ikusteak mñik eman-go zion ala ez.

Uraxe zan emakumea, zaarra berriarekin, egoki eskontzen zekiana. Arek apallatutako soñekoak etzuten lñungo aitzakirik izaten. Naiz praka, naiz gure txikitako tunikatxoak apañ asko ateratzen ziran aren eskuetatik. Eta... ba aldakizute Monikak etzuala «zentimetrorik» edo neurkin zerrendarik erabiltzen, bear ziran neurriak artzerakoan? Askí zuan arek, gure bizkar gañean, edo okozpetik beera, edo sorburutik eskumuturrera, oialkiaren ertza jarri eta iruditzen zitzaion tokian, gureizakin kaxkada bat egitia. Beste gabe, oial zatiak neurtuta gelditzen ziran. Gero antxe bertan, geure aurrean, bere beatz azkarrekin tarrat! iru edo lau oial-zati, an gelditzen ziran, alkarri lotzeko txanda Irixteko zai. Eta... Paris'ko Balentziaga'k artuko zukean beretzat andretxo aren neurrien zeatzasuna!

Orduko lana bukatutik, onela erasoko zigun gero:

—Tira pototo, esan amari, zapaturako einda egongo dala.

Bai egon ere, naiz domekan jatzeko, naiz astelenian eskolara juateko.

Otxandixo arotzaneke Monika'k, gaur bizi balitz, ederki erakutsiko ileke errigizon eta etxegille askori nun ebaki eta nun tarrat egin. Eta batere «zentimetrorik» gabe: Giza-zentzurai

Entzun izan det Arragueta kalia, gaur edo blar, a.datzeko asmoak dabiltzala. Nik beñi-pein, mñi artuko nuke, aldaketa ori nolana gertatuko balitz.

Apaldu bai, eta bear bada konpondu ere bai, baña zeoro urratu eta leengoaren itxura gabeko zerbait egin, orixe izango litzake, gutxienez, begirapenik ez izatea.

Nik uste det Arragueta kallak bere ortan zaitzea merezi duela.

Eibarko erriari mundu zabalean daukan ospea ematen, ez det uste edozein kale Arraguetari aurrea artuko dionik. Izan ere, Eibar Eibar baldin bada, bere lan-gogoari zor dio entzutetsu izate ori. Arragueta kalea berriz goitik beeraño eta esker eskul izan da lan-zale eta lantegi. Laureun bat neurkiñ besterik ez ditu eukiko, Arikitxa'neko zubitik asi eta Urkuzu'ko beste zubiraño. Itxura baten, beste edozein kale bezelakotzea da, ots, bi etxebizitz-errenkada, aurrez aurre lerrokatuak. Bai, baña, sartu etxe-bizitza oietako ateetan barrera eta bereala somatzen zan —gure garaian beintzat—, esker edo eskul, goi edo bee, lantegitxoren bat ari zala, xirri-xirri, bere egiñalean. Asko ibilli gabe, arkituko zenduzen, sukalde basterren baten abarketa-josten, soñekogiñan, jertsigiñan; nunnai grabatzalleak, kaxagiñak, pikatzalleak, txaroltzalleak, garbigalugiñak; kalera atea zutela berriz, antxe agirian lxxkillugilleak, naiz eizerakuak naiz moztak; makiñatzalleak, akabatzaileak, malgu edo muellegiñak, tximistindar-tresnagiñak, arotzak, eta ba al dakit nik zenbat lan-adar geiagotakoak? Aipatuak ezer ezbalira lez, nun sortu zirlala, mundu borobillean ain ospetu diran

## LAMINADOS ESPECIALES,

s. a.

Fabricación de flejes laminados en frío de aceros especiales

Almacén de chapas de hierro y acero

ABADIANO

## Industrial IRICOR

TORNILLERIA - TUERCAS Y DERIVADOS

Tornillería especial bajo plano o muestra

Apartado 188

B. Macharia

Teléfono 711431

EIBAR

## ACITAIN, s.a.

ESTACION DE SERVICIO

Agente oficial MICHELIN

Nuevas cubiertas turismo XZX

Equilibrado electrónico al momento

LAVADO AUTOMATICO

## METANOR

METALES Y HERRAMIENTAS DEL NORTE, S. A.

Aceros inoxidables, latón, cobre, aluminio

Los Herrán, 19-21 Tels. 212698 - 212986

Larga distancia 107. Telex 35538 - Tanor E

VITORIA

## LASPIUR, S. A.

FABRICA DE ARTICULOS DE FERRETERIA GENERAL Y NAVAL

Ibarrecruz, 8 EIBAR Teléfono 711227

## industrias DEJ

ESTAMPACIONES METALICAS

Avda. de Otaola, 32 Apdo. 128

Teléfono 701500

EIBAR

## Barcaiztegui y Larrañaga, S.I.

DELEGACION SANDVIK

Barras perforadas

Herramientas de metal duro

«SANDVIK-COROMANT»

Paguey, 8

EIBAR

Teléfono 712565

FERRETERIA «ALCYON»

## LARRAÑAGA Y ELORZA s. a.

Grilletes STAR y ASTRA

ROTULAS UNIVERSALES

Barrena, 11

EIBAR

Teléfono 120800

## C. T. BASCARAN, s. r. c.

Carabinas de aire comprimido «COMETA»  
ARMAS DE FUEGO «INDIAN»

Chonta, 22

EIBAR

## "LEMA", r. s. c.

TORNILLERIA

y toda clase de piezas de precisión

Avda. de Otaola

EIBAR

Tel. 718240

## BODISA, S. A.

FABRICA DE RODAMIENTOS Y JAULAS DE AGUJAS Y RODILLOS

Telex 26131

Teléfono 740100

Barrio San Antolín

ALZOLA

## Suministros de pesca

# EVA

Apartado 82

Chonta, 15

Teléfono 121200

EIBAR

## AMIS

DISTRIBUCIONES

EIBAR

CORREAS TEXROPE

RICARDO DE MANUEL

LESOL, ACCESORIOS ELASTICOS

Tel. oficina 713311

Almacén 121705

# Sanjuanes 1984

LOS MILLONES  
DE LA FORTUNA

## 15 JUNIO

8 tarde.—Presentación de la Coral SOSTOA, en la iglesia de San Andrés, con la Coral Abeslariak de Ermua y alumnos de Coral de la Academia de Música.

## 16 JUNIO

De 11 a 14.—Premio San Juan de Ciclismo. II Trofeo de salto altura.

4 tarde.—II Milla Urbana.

10,30 noche.—Concierto en el polideportivo con Lote, Manuel, Camacho y Ordorika.

## 22 JUNIO

11 mañana.—Kalejira de txistularis.

1 mediodía.—Recibimiento a los dulzaineros de Estella, desfile hasta Untzaga y Pregón de fiesta.

4,30 tarde.—Pruebas de carneros en la Plaza de toros.

6 tarde.—Vaquillas en la Plaza de toros. Hogueras de San Juan en los barrios.

7 tarde.—Salve en el Hospital.

11 noche.— Actuación de dulzaineros e inter-

## Programa

pretación del zortziko de San Juan por la Banda de Música.

12 noche.— Tamborrada y verbena.

## 24 JUNIO

7,30 mañana.—Embolados en la Plaza de toros.

11 mañana.—Solemne Misa Mayor en San Andrés.

12 mediodía.—En la Sala de Cultura, concierto de la Banda de Música y txistularis.

4,30 tarde.—Partidos de pelota en el Astelena.

6 tarde.—Espectáculo teatral infantil en Untzaga.

11,30 noche.—Fuegos artificiales y verbena.

## 25 JUNIO

7,30 mañana.—Embolados en la Plaza de toros.

12 mediodía.—Tamborrada infantil.

5 tarde.— Obra de teatro en Untzaga. Después, chocolatada para niños.

De 7 a 9 tarde.—Verbena para jubilados en el Frontón de Legarre.

De 12 a 2 madrugada.—Verbena en Untzaga.

## 29 JUNIO

11 noche.—Kalejira y verbena Camp.

12 noche.—Concierto de rock en la Plaza de toros.

## 30 JUNIO

10 mañana.—Campeonato de goiti-bera.

5,30 tarde.—Juegos infantiles en Urkusua.

6 tarde.—Partidos de pelota en el Frontón Orbea.

7 tarde.—Salve solemne en el Carmen.

8 tarde.—Festival de Euskal Folklore.

11 noche.—Verbena.

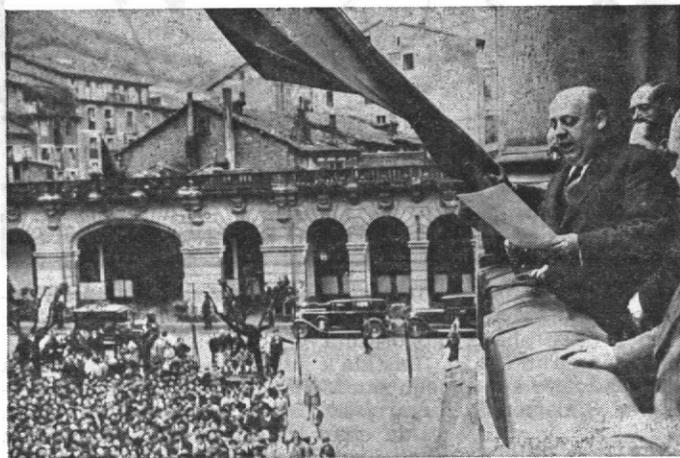
## 1 JULIO

11 mañana.—Comienzo del Festival Vasco en Urkusua.

De 11 de la noche en adelante, verbena en Untzaga.

12 noche.—Traca final.

## La República del 31 en Eibar



## LOS MILLONES DE LA IGLESIA

Llego de Barcelona tras asistir al Congreso de «Justicia y Paz», en el que todas las voces, nacionales y extranjeras, han coincidido en lamentar el enorme egoísmo con el que España ayuda al Tercer Mundo y en señalar, como las casi únicas excepciones que escapan a esta insolidaridad, los esfuerzos que realizan algunas instituciones de origen eclesástico: Cáritas, Campaña contra el Hambre, Obras Misionales Pontificias... Son, se decía allí, los únicos grupos que salvan el honor de los españoles ante el subdesarrollo, al pensar que, si es cierto que la caridad bien ordenada empieza por uno mismo, no es obligatorio que también termine en uno mismo. Llego de Barcelona y me encuentro con que aquello que allí se presentaba como admirable, se convierte por obra y gracia de la revista «Tiempo» en un escándalo, un presunto latrocinio. En su portada y en los anuncios televisivos se grita que «la Iglesia se lleva fuera de España 2.500 millones» como si se tratase de un nuevo Matesa.

Luego resulta que el reportaje es una estafa como una catedral: leyéndolo nos enteramos de que el informe, aparte de no decir nada nuevo, lo que nos cuenta es que ese dinero sale de España con todas las de la ley, con pleno conocimiento de las autoridades de Hacienda y de exportación y que esa supuesta fuga de capitales es simplemente la ayuda que los católicos españoles (que afortunadamente son generosos) ofrecen para abrir hospitales, misiones o escuelas en todo lo ancho del mundo. Pero la revista en cuestión prefiere presentar como un escándalo lo que objetivamente debería ser un ejemplo.

D.

## Prieto ta Bastida

Prieto'k, 1918 urtean Bilbo'n egin eban itzaldi baten garbi erakutsi eban aberztaleen aurkako bere jokabidea. «Bizkaitar karlisten» aurka, atzerakoi guztien aurka, alkartu zaitezte, deadar egin eutsen beretarrei, eta ala bear ezkeron zin egin esanez: «Ez dira igaroko».

Prieto politikari azkarra zan, argi ta zolia.

Bere «no pasarán» ori ezaguna izan zan, baiña ormetan geratu zan.

Alaz eta ez dauzagu ukatuko Prieto'ri bere bilbotar zaletasunik.

Ezin ukatu, ikuspegi andiko politikari lez, Euzkadi'ren egoera bere erara eza-gutzera eldu zanik.

Prieto'ren bizitzan, eta ezagun gendulako, Bastida arkitekto ospatsuaren etenbako ekiña eta alegiña oartuten gendun... Prieto zuritu nairik, kristautasunera makurtu nairik.

Bakoitza bere zeregiñean ezagutu ziran. Bastida'k ingurutatik etozan eta

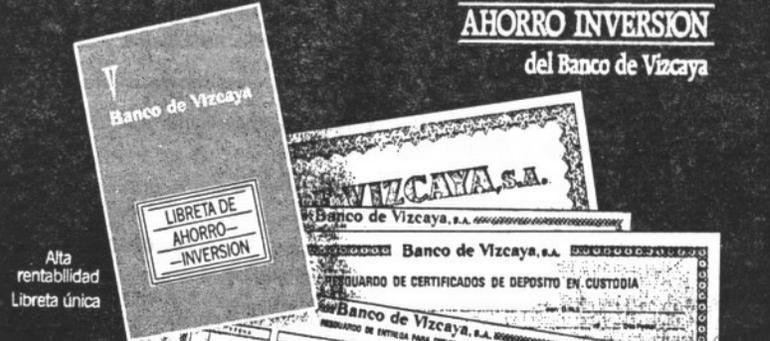
**Sus hijos lo merecen todo**

**PRIMER AHORRO**  
del Banco de Vizcaya



**Nuevas posibilidades para su libreta**

**AHORRO INVERSION**  
del Banco de Vizcaya



**Nunca es tarde para empezar a vivir**

**CLUB 3E**  
del Banco de Vizcaya



ebiltzan belbil, kotxe ta erabilgai guztien geltoki bateratu bat egin nai eban Bilbo'n. Prieto'k begi onez ikusi eban egitamu ori. Eta adiskide egin ziran eta benetako lagun. Bastida, esandako kezka asi zan Prieto'ri begira. Sinismenei begira.

Gerrak aldebanatu zitun. Bata Bilbo'n ta bestea erbestean. Fedearen eragiña andia dala-ta, Bastida'k lortu eban gobernuo baimena Ipar Euzkadi'ra Prieto ikustera joateko. Eta Donibane'n bersarkatu ziran Prieto ta bera.

Aurrez Bastida'ri ikutu eragin eutsan gertaera bat: Prieto'ren semea il zanean, il-kutxa etxeratzean, kurutze bat eroian. Norbaitek illeta «zibilla» zala ta

kurutzea kendu bear zala esatean, Prieto'k ez kentzeko agindu. Bastida'gaz gogoratuta?

Bastida'k jakin eban. Gero berbera joan zan Mejiko'ra, Prieto ikustera. Iku-tugarri lez, berak be semea gerratean galdu eban lez, maitegarrien gordeten eban aren kurutza eroan eutsan, oparizat. Baiña ara eldu ta laster gaixo jausi zan ta andik etxeratu bearrean arkitu. Alaz eta an laga eutsan bere oparia. Andik etorri ta laster il zan Bastida, 1953 urtean. Prieto, Mexiko'n, 1962'en.

(A. ZUBIKARAI'k DEIA'n idatzi eta EIBAR'ek laburtua)

	Junio-77 (Generales)	Marzo-79 (Generales)	Abril-79 (Municipales)	Marzo-80 (Autonómicas)	Octubre-82 (Generales)	Mayo-83 (Municipales)	Febrero-84 (Parlamento)
--	-------------------------	-------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	--------------------------	----------------------------

## Elecciones en Eibar

PNV ... ..	5.445	4.347	5.981	5.702	6.421	6.232	6.897
PSOE ... ..	7.072	4.516	4.590	3.765	6.545	5.856	5.435
HB ... ..	—	2.945	3.371	2.276	3.242	2.256	2.729
AP, UCD ...	1.266	3.701	—	1.648	2.166	—	1.469
EE ... ..	991	1.749	1.026	1.799	1.825	1.086	1.477
PCE ... ..	887	743	1.349	742	371	433	223

# Entreviú al Sr. Alcalde

Es costumbre arraigada en nuestra Revista el dialogar, por estas fechas, con la primera autoridad del pueblo. He aquí, en resumen, la conversación que con Jesús María Aguirre mantuvimos.

—¿Cuál es su impresión de alcalde en este primer año de mandato municipal?

—Hablando con sinceridad, para mí —personalmente— no ha sido un año halagüeño. Creimos que, políticamente, en el Ayuntamiento íbamos a encontrar una colaboración más positiva en los otros grupos municipales. A nuestro entender, no ha sido así. La historia nos juzgará a todos. La historia juzgará los ataques, mociones, etc. A partir de las elecciones autonómicas de Febrero último hay alguna modificación hacia una mayor inteligencia, concretamente por parte del grupo H. B. Es pena que algunos elementos de la corporación hayan usado la polémica por la polémica, cuando lo ideal hubiese sido trabajar en búsqueda de soluciones positivas y reales. En vez de perder tiempo en acusarnos de no tener programa municipal, mejor hubiese sido a nuestro juicio que esos tales hubiesen estudiado, por ejemplo, la viabilidad de un programa de urbanismo donde, aportando el Ayuntamiento 900 millones de ptas., se esperaba recibir de las instituciones y en plan de subvenciones 5.100 millones de ptas. Esto es pura utopía. Se nos acusa de no tener programa. Sin embargo, ahí están los hechos: está redactándose el proyecto de nueva conducción de aguas desde Aixola; está en marcha la segunda fase del Polideportivo y la urbanización de Legarre. La Policía Municipal está desarrollando actividades que han de dar su fruto. Están a punto de ponerse en marcha las obras de acceso a Azitain, etc.

—Hablemos del problema económico.

—Sin una política de realismo económico —equilibrando ingresos y gastos— nuestro Ayuntamiento iba a la bancarrota. Queremos evitar esto y creemos que estamos a tiempo. El P. N. V. ha presentado un programa de recuperación económica sensato y con posibilidades reales. Estamos ahora en espera de alternativas reales de otros grupos y, naturalmente, dispuestos a aceptar lo positivo de ellos. Lo que no se puede hacer es descalificar sin presentar alternativas reales. Para el saneamiento de la economía se nos presentan dos vías: disminuir gastos o aumentar ingresos. En la disminución de gastos hay tres capítulos en los que se incide. Uno es en concepto de gasto corriente —ahí entraría, por ejemplo, la Brigada— donde no se puede disminuir. Si, en cambio, se puede aminorar el gasto de las Comisiones municipales. Así, por vía de ejemplo, los carnavales de este año han funcionado con la mitad del presupuesto del año pasado. En el capítulo primero de gastos, el gran montante de dinero lo lleva el personal, incluidas las clases pasivas, Seguridad Social, etc. Son 452 millones de ptas. de los 634 destinados a gastos.

Una solución sería la reducción del personal. Aquí podría arbitrarse una jubilación anticipada. O una rescisión de contratos temporales una vez que se han cumplido los plazos legales. Y, finalmente, hacer un plan de viabilidad. Hay están los caminos. No decimos que se recorrerán todos. Pero entre todos, discutiendo razonablemente y buscando —a través de soluciones reales y no utópicas— el bien común de nuestro pueblo, hay que dar salida a nuestra situación.

El Euskaltegi, el año 1983, supuso al Ayuntamiento 36 millones de ptas. Este año, le supondrá 30 millones. Sin embargo, nuestro

Euskaltegi, si lo introdujéramos dentro de la Normativa HABE del Gobierno Vasco, sólo le costaría al Ayuntamiento el 10 por 100 de lo que le cuesta. ¿No es esto digno de estudio?

En relación al Patronato Municipal de Deportes, el Ayuntamiento gastó, el año 1983, 16 millones de ptas. Este año se prevé que ascienda el gasto a los 20 millones. En el Polideportivo podríamos distinguir dos grupos. El primero lo forman los de la Tercera Edad, los de Gimnasia de mantenimiento, etc., cuyo gasto lo autofinancian ellos mismos. El problema está en los 2.200 niños eibarreses que efectúan en el Polideportivo su programa de educación física. Es algo modélico, pero le supone al Ayuntamiento un gran déficit. Un detalle: el Patronato gasta 3 millones de ptas. sólo por traer en autobuses los niños al Polideportivo, anualmente. Esto es chocante. Otro punto: por servicio de educación física, cada niño paga 55,55 ptas. por mes, y en consecuencia, el año 83, el Ayuntamiento aportó por cada niño casi 8.000 ptas. y el niño sólo 500 ptas. ¿No podría darse un mayor equilibrio de cargas? Sería más equitativo en este momento tremendo de déficit, que el Ayuntamiento sufragase 10 millones; otros 10 entre 2.200 padres (les tocaría a 200 ptas. por mes y niño); y se podría tratar de conseguir en la Diputación unos 2 millones de subvención y el que se hagan cargo del transporte.

En el capítulo de subvenciones, donde aproximadamente se invierten unos 70 millones, necesariamente habrá que hacer recortes.

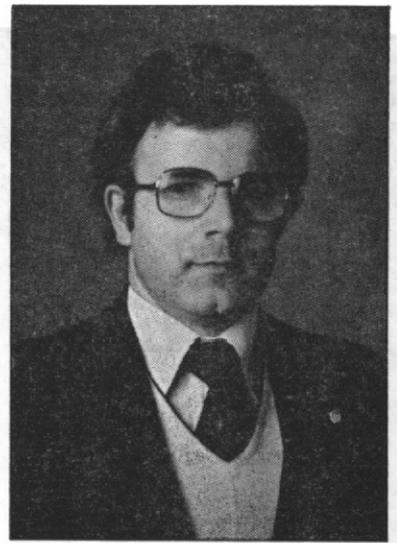
Finalmente, en el capítulo de ingresos, no podemos olvidar que nuestras tasas son de las más bajas de toda la provincia. Están desfasadas. ¿No será razonable el actualizarlas? Habría que buscar también un aumento de ingresos por la vía de decepción fiscal, por reajuste de plusvalías, por radicación, etc.

—La nueva conducción de aguas de Aixola Erreka a Ipurua.

—La confección del proyecto está concedido a la Empresa «Neurri». Se contempla en el mismo la construcción y el tendido de una red nueva de conducción de aguas. El proyecto estará terminado para finales de este Diciembre. En 1985 se darán los pasos para que su ejecución salga a concurso. Desearíamos que para finales del 86 todo estuviese terminado.

—Segunda fase del Polideportivo.

—Empezó en Febrero de este año y tiene un plazo de 14 meses para su ejecución total. Se están cumpliendo los plazos y los presupuestos entran en los límites normales.



—¿Y el problema de la variante?

—Esta se contempla en el Plan de Normas Subsidiarias, plan —por otra parte— que después de su exposición pública y las alegaciones pertinentes, no muchas, sigue su curso en este trabajo que juzgamos muy válido.

La variante es algo que ha sido asumido por el Gobierno Vasco, ya que Eibar es un punto negro en la circulación. El uso libre de la autopista o la construcción de un tercer carril adjunto a la autopista, no es solución adecuada según los técnicos. Entonces ha encargado el Gobierno Vasco el estudio de una variante con los correspondientes accesos —unos cuatro— a nuestro casco urbano. El Ayuntamiento que a este respecto ha celebrado reuniones de trabajo con el Gobierno Vasco, sigue muy atentamente este problema y pronto se reunirá también con el consejero eibarres Castor Garate.

—El Programa IMI.

—Este Programa IMI va a ser una gran conquista para Eibar. Nos va a traer grandes ventajas y económicamente no supone gran esfuerzo. Con ello se conseguirá la promoción de personas para introducirse en la microelectrónica, en la robótica, en el diseño de dibujo asistido por ordenador, en el diagnóstico de la innovación electrónica en industrias, en el asesoramiento a los industriales...

El Sr. Alcalde, al terminar la amplia charla, nos manifestó su confianza en las gentes de nuestro pueblo. El está persuadido de que el amor que todos profesamos a nuestro Eibar irá abriendo más caminos de colaboración y que entre todos lograremos hacer un Eibar mejor. Este es su gran deseo al acercarse nuestras fiestas patronales que desearía transcurriesen en auténtica y gozosa hermandad. Que así sea, Sr. Alcalde, y muchas gracias por la acogida dispensada.

## CAJA LABORAL

### EUSKADIKO KUTXA

#### OFICINAS - BULEGOAK

Errebal Kalea, 8 - Plaza de Untzaga

## E I B A R

# Te dejan de una pieza

No voy a descubrir ahora ese singular invento y formidable adminículo que es la bicicleta ni a retrotraerme a los oxidados años de su aparición y a su dinámica a través de la Historia. Claro que no.

Sólo trato de centrar mi asombro en su incidencia durante las tres últimas décadas. Entonces, al principio de la referida era, la bicicleta se fabricaba esencialmente para uso de quienes la tomaban como medio de locomoción para acudir al trabajo y volver de él, entendiéndose el itinerario en rutas llanas, y para los ciclistas de competición, aficionados y profesionales. Todo ello, con independencia de las aleatorias funciones exportadoras de cada fabricante.

En Eibar, el Gran Premio de la Bicicleta Eibarresa y la Subida a Arrate apoyaron con brillantez, año tras año, la difusión universal de este sin par vehículo y de sus marcas autóctonas.

Pero, de pronto, la motocicleta se erigió en verdugo de la «bici», como más adelante el automóvil apuñalaría a la «moto». Paralelamente, con la retirada de Loroño y Bahamontes de las pistas, la gente fue perdiendo afición por este artículo y su mundo durante una buena temporada. En consecuencia, las fábricas empezaron a sentir los negativos efectos de esta metamorfosis y a pasarlo mal en lo sucesivo. Las nuevas ideas tecnológicas aplicadas al marketing dieron luego el fruto velocipédico de los modelos destinados a gimnasia casera y fueron un pequeño sedante a la penuria comercial.

Hasta que, ayer mismo, se le ocurrió a alguien decir, de repente y con razón, que andar en bicicleta es el mejor ejercicio para encontrarse en plena forma física y preservar la salud. Y, de pronto, se hizo el fenómeno increíble y las carreteras, todas, llanas y abruptas, se pueblan sábados, domingos y festivos de millares y millares de entusiastas ciclistas que caminan sobre dos ruedas para cuidar su tipo y porque dicen que quien mueve las piernas, mueve el corazón.

Total, la salvación del sector bicicletero. Algo de qué congratularse, por lo menos.

\* \* \*

Existen desde hace algún tiempo disposiciones oficiales que, en teoría, han de velar por la veraz expresión de toda clase de publicidad, con el fin de que ésta no resulte de ningún modo engañosa ni, por ende, perjudicial para el cliente potencial.

Dudo que tales disposiciones hayan pasado de su trivial literalidad, porque a juzgar por los infinitos anuncios publicitarios que nos machacan la existencia impunemente, aquéllos más rimbombantes y colosalistas reflejan tales barbaridades, inexactitudes y falsedades que no parece sino que pretenden tomar el pelo al destinatario o acaso quienes los conciben deben estar convencidos de que el destinatario es tonto integral; es decir, el ciento por ciento de la población.

Desde luego, los propios organismos estatales correspondientes debieran avanzar dando el ejemplo. Que el calendario de sorteos del Servicio Nacional de Loterías es otra «boutade» publicitaria que nada favorece la credibilidad oficial, pues, simultaneando con los ordinarios, colocan sorteos extraordinarios y especiales, intentando deslumbrarnos con ellos: especial de enero, especial de febrero, así hasta diciembre; extra de San Valentín, de Primavera, Día de la Madre, del Turista, de Verano, Día del Mar, de la Hispanidad, Especial de Otoño, de la Cruz Roja, etc.

Bueno, vamos a ver: especiales y extraordinarios, ¿para quién?... Me gustaría que alguien clarificase esta cuestión. Porque la única diferencia es peyorativa y desventajosa para el comprador, ya que en dichas ocasiones el precio del décimo es doble y los premios permanecen siempre inalterables, con lo cual, aunque el desembolso es mayor, si te toca algo, resulta que proporcionalmente el montante del premio sigue siendo el mismo que en el sorteo ordinario.

Quede constancia de que, por lo menos, no nos chupamos el dedo.

\* \* \*

Los viajes de nuestros Jefes de Estado han sido siempre prioritaria, solícita y profusamente divulgados por los medios de comunicación, en especial por la televisión. Como es natural.

En esta tesitura, creía yo que con motivo del periplo oficial y privado de los Reyes Don Juan Carlos y Doña Sofía por tierras de la URSS, sería posible ver y, más que ver, descubrir y admirar, algunas facetas paisajísticas, monumentales y humanas de ese grandioso país cuyas más espectaculares zonas de importancia recorrieron los monarcas, al mismo tenor de lo que nos suelen ofrecer con tanta prodigalidad de otros países. Pues, al contrario: nada. Brevisimas reseñas, primeros planos a todo correr de los Reyes de España, filmaciones raquíticas y a ráfagas, ni una secuencia reposada, expresiva y bien comentada, ni un programa especial, que bien valía la pena. Encima, lo más interesante o, por lo menos, de mayor duración en imágenes, lo emitían en horas de audiencia menor.

Y no puede ello atribuirse a frenos, obstáculos ni prohibiciones de las autoridades rusas en dicho sentido. En absoluto, porque, muy a la inversa, lo cierto es que todos los integrantes de la comitiva han elogiado las atenciones sin precedentes de los anfitriones. Simplemente, que, quien fuere, el jefecillo de turno de la cosa difusora, por ejemplo, unilateralmente quizá, como quitándole relieve al asunto, nos privó de contemplar hermosos reportajes en esta oportunidad.

¿Será posible?... ¿Será posible que todavía exista esa prevención por ofrecer lo auténtico de ciertos países y que, por lo tanto, la información, por algunos lados, se vea así sistematizada?...

En fin, si persisto en mi idea de descubrir la civilización rusa, veo que no me restará otra alternativa que ir en un salto hasta allí...

...Cuando me lo permita la apertura económica.

\* \* \*

¡Viva la Pepa!... La blasfemia, aquí desconocida ayer, lo mismo que el hablar cheli, sigue dominando nuestras áreas. Y hay que ver con qué arraigo la practican quienes, de ambos sexos, la toman a brazos abiertos, qué estentóreo hacen sonar su nauseabundo vocabulario, a qué frecuencia tan vertiginosa lo deshiltan y el aumento tan temiblemente progresivo y abrumador que va adoptando.

Los sucios, irreverentes y sacrílegos vocablos nos acompañan a cualquier hora y por cualquier punto en las calles y lugares públicos. Tacos los llaman, como si se tratase de la cosa más normal del orbe. Bueno.

De todos modos, es difícil pensar que el subdesarrollo cultural y la incivildad puedan depararnos mejores tiempos futuros.

# Huelgas sanitarias

Ante las sucesivas huelgas sanitarias que se están llevando a cabo en nuestro país —de ATS, del personal de limpieza, de los médicos, de los auxiliares administrativos, etc.—, los obispos de la Comisión Episcopal de Pastoral se han sentido en la obligación de pronunciarse sobre las implicaciones éticas de las mismas.

- La huelga es un derecho, aunque no absoluto, de todo ciudadano. En el campo sanitario la huelga no es homologable a las que puedan llevarse a cabo en otros campos, ya que repercute directamente sobre el primero y el fundamental de los derechos humanos: el derecho a la vida y, consecuentemente, a la salud.
- El que las consecuencias puedan ser graves para los enfermos, hace que la huelga no pueda justificarse éticamente más que en casos realmente extremos.
- Por esto, la Administración Pública, sobre todo, y las personas o entidades privadas que ejercen funciones patronales o gerenciales en la sanidad han de extremar los canales de diálogo y afinar su sensibilidad ante los problemas del personal y de los centros sanitarios y anteponer a todo interés el bien de los enfermos y el bien social.
- En caso de convocarse la huelga, pedimos a todos, que se garanticen efectivamente los servicios básicos de la asistencia sanitaria, no sólo los de urgencia, sino también aquellos que si faltan pueden causar serios perjuicios a la salud de los enfermos o sufrimientos graves a los mismos y a sus familias; no se puede justificar éticamente la huelga si no están bien atendidos tales servicios.



## Un banco abierto también a otro tipo de inquietudes

Por supuesto, que el Banco Guipuzcoano tiene que obtener beneficios de los recursos económicos que se le confían.

Pero éste no es, ni el único, ni el más importante de nuestros objetivos. Pensamos, que nuestros recursos propios y ajenos, deben ser dedicados, preferentemente, a favorecer el desarrollo de nuestro país.

Y es posible que algunos piensen que: las danzas ancestrales, los juegos populares, las fiestas de nuestro pueblo sean temas ajenos a los intereses de un Banco.

Pero, el Banco Guipuzcoano, apoya estas manifestaciones porque nada de cuanto constituye el Patrimonio vivo de nuestro País, puede sernos indiferente.

Ante las manifestaciones populares



**El Banco Guipuzcoano**

nunca es indiferente

# PATRIMONIO ARTISTICO

Hay preocupación por las repercusiones que en el patrimonio histórico-artístico de la Iglesia pueda tener la proyectada y ya próxima ley sobre patrimonio artístico. Los motivos de tal preocupación no pueden estar más justificados. El proyecto de ley enviado a las Cortes, y en la redacción que actualmente se conoce, atribuye al Estado una intervención «prepotente» sobre el patrimonio cultural, ignora a la Iglesia, propietaria y custodia de la parte más notable de tal patrimonio, y no alude siquiera a los acuerdos Iglesia-Estado.

\* \* \*

Dos son, a nuestro juicio, las lagunas más importantes del actual proyecto de ley. Ambas se colman con las aguas de la ambigüedad. En primer lugar, se ha obviado el tema de la titularidad, y ello nos parece dejar la puerta abierta a pendencias y conflictos sin cuento. Las cosas tienen o pueden tener su dueño, y los dueños tienen o pueden tener títulos de diversa naturaleza que acrediten su propiedad. Y ello tanto en el caso de la Iglesia como en el de otros propietarios. Evitar, pues, reconocer en la ley esa titularidad y querer sustituir la propiedad de los bienes por su mera función social se nos antoja o ingenuidad o propósito solapado de subvertir los derechos adquiridos y comprobados.

\* \* \*

Los bienes que constituyen el actual patrimonio histórico-artístico de la Iglesia, y que no pertenecen a un ente abstracto, sino a muy diversos titulares jurídicos dentro de ella, como son entidades, cofradías, asociaciones, etc., serán, desde luego, de interés cultural, pero son, ante todo, de interés religioso. Han nacido de la fe y a la fe siguen sirviendo en la mayoría de los casos. No reconocer a estos bienes, aun dándoles la proyección social que corresponda y a lo que no se opone la Iglesia, un estatuto particular, no es sino cometer una tropelía que lesiona derechos legítimos y niega la historia.

\* \* \*

La Iglesia ha creado ese patrimonio y lo ha conservado a través de los siglos. Las omisiones y los excesos que se han cometido no pasan de ser pura anécdota que la propia Iglesia lamenta y descalifica. La tónica secular es de creación y de conservación constante de ese patrimonio. Son datos que no debe ignorar una ley que pretenda también conservar y defender. El camino, pues, está en el pacto y en la colaboración —el acuerdo logrado con la Iglesia en Castilla-León puede ser un ejemplo— y no en medidas desconsideradas o sectarias cuya eficacia, además, ha sido ya desautorizada por la historia.

# Polémica en torno a Marx

Ultimamente, y a través de las páginas de «El Diario Vasco», hemos asistido a una polémica en torno a Marx en la que han intervenido Alfredo Tamayo y Gregorio Rodríguez de Yurre. El primero de ellos inició el tema con el título «Karl Marx, adiós a un centenario». Afirmaba Tamayo que el marxismo atraviesa la crisis ideológica e institucional mayor de su historia. «No existe ya —puntualizaba— un marxismo sino muchos marxismos. Tampoco los países del llamado socialismo real nos ofrecen alternativas demasiado convenientes a la deshumanización y descalabro del sistema capitalista». Y a continuación saca el articulista la consecuencia de que no por ello debemos dejarnos llevar de la visceralidad antimarxista, ya que, dice textualmente, «arremeter desde el marxismo histórico en lo que éste tiene de negativo, me parece tan innoble e impropio como servirse de la Inquisición y de las Cruzadas para manchar la figura de Jesús de Nazaret».

A continuación, el P. Tamayo, dejándose llevar de una simpatía manifiesta hacia Marx, hace loas a sus intuiciones económicas, a lo que supuso su aportación al derecho laboral y hasta da la sensación de querer justificar a Marx en su negación de Dios.

## CONTESTACION DEL PROFESOR RODRIGUEZ DE YURRE

«Aquí hay una confusión —argumenta el sociólogo vitoriano— porque la Inquisición y las Cruzadas no se encuentran en la doctrina de Jesús de Nazaret. En cambio, la dictadura del proletariado, impuesta en todos los regímenes marxistas, está expresamente en la doctrina de Marx».

Respecto a economía, dice Rodríguez de Yurre: «La teoría de Marx ya no se practica ni siquiera en Rusia». Y apoyándose en el famoso economista Keynes, después de reconocer que en la teoría marxista existen algunas verdades, afirma tajantemente que la economía marxista, en su conjunto, es impracticable, ya que como sistema y edificio es errónea.

Reconoce, asimismo, el profesor vitoriano la importante contribución de Marx al avance social de nuestros días, pero niega que la de Marx sea la única ni la primera contribución. Hay que hablar también —a este respecto— de la influencia positiva del Cristianismo, de las corrientes humanistas de diversa ideología y, sobre todo, del avance de las ciencias sociales, políticas y económicas.

Se lamenta, finalmente, de que el P. Tamayo presente a Marx poco menos que como un misionero. Y asevera: «Marx no sólo fue ateo, sino que odió a Dios y a toda religión, hasta el punto de que, según Marx, no puede llegar la sociedad comunista hasta que desaparezca

toda idea de Dios y de religión. Para Marx, el hombre es el ser supremo y de existir Dios, perdería su condición esencial de ser autosuficiente. El hombre marxista no necesita de ningún creador y se salva a sí mismo. El cosmos, para Marx, es un proceso autosuficiente. Tiene en sí mismo la razón de su existencia y la dinámica de su desarrollo y ordenación. Y el Dr. Rodríguez de Yurre, especialista en el estudio de Marx, termina su artículo con estas palabras: «El ateísmo de Marx no es un elemento accidental, sino que constituye el meollo de su filosofía. Añadir a Marx la religión, sería destruir el marxismo».

## LA SIMPATIA: OTRO MODO DE VER A MARX

Con este título respondió el P. Tamayo a las puntualizaciones precisas del Dr. Yurre. Confiesa rotundamente el P. Tamayo que él no intenta mitificar, ni santificar, ni infalibilizar a Marx. Se equivocó, ciertamente, en puntos concretos. Pero A. Tamayo insiste en seguir atribuyendo a K. Marx un papel primario en la gestación de la conciencia de clase de los trabajadores, en la elaboración penosa del derecho laboral, en la mejora en Europa de las condiciones de trabajo, etc.

Confiesa, asimismo, que no tiene el menor empeño en ocultar todo lo que de inhumano y opresor tienen los países del llamado socialismo real. Respecto a la dictadura del proletariado, dice: «A Marx remonta ciertamente la llamada «dictadura del proletariado». Pero Marx entiende por ella el poder de la inmensa mayoría sobre una exigua minoría hasta llegar a la eliminación de todo poder con la abolición del Estado. Además, se trata de la dictadura del proletariado y no sobre el proletariado, tal como es a veces el caso del marxismo histórico».

Respecto al ateísmo de Marx, afirma Tamayo: «Ciertamente, Marx fue ateo. Pero una cosa es el ateísmo de Marx y otra el de su sistema». A este respecto aporta algunos testimonios en los que se quiere ver que no es algo esencial al sistema marxista el ateísmo. Y termina el P. Tamayo admitiendo el conocimiento directo y fundado de la obra marxiana por parte del Prof. Yurre, pero invitándole a «asomarse con un poco de simpatía a aquella lucha titánica que de por vida sostuvo Marx contra todo un sistema y una cultura que oprímia como una fosa a aquellos que constituyen los predilectos de Jesús de Nazaret y que deben ser también los preferidos de nosotros los creyentes».

## PUNTO FINAL SOBRE MARX

Según Rodríguez de Yurre, el empeño de A. Tamayo en atribuir a Marx un papel primario en la gestación de la conciencia de clase de los trabajadores, no lo admitiría ni el mismo Marx, quien en una carta del año 1852 negaba tal mérito. A juicio del Dr. Yurre, para cuando Marx se dijo comunista, ya existía un gran movimiento socialista en toda Europa Occidental. En Francia, los saint-simonianos, Proudhon y Fourier. En Inglaterra, Owen, Edmonds y Tomson. En consecuencia, Marx fue el intelectual de más talla para la formulación de lo que él denominó socialismo científico, pero no fue el creador de la conciencia de la clase obrera.

Para el profesor vitoriano, Marx fue un «mal profeta»: la inmensa mayoría de sus previsiones no se cumplieron en vida suya —como él esperaba— ni después. Y añade agudamente Rodríguez de Yurre: «Quien haya visto el mercado de un país comunista, está curado en salud de las pretendidas bondades de la economía marxista».

Tamayo, en un momento de su réplica, había admitido, sí, la inhumanidad del socialismo real, pero añadiendo que la democracia de Reagan es a veces lo más parecido al fascismo. Rodríguez de Yurre le apostilla: «Yo admitiría esa afirmación si antes hubiese Vd. condenado la intervención de Cuba y de la URSS en Nicaragua y otras repúblicas americanas, en Angola, Mozambique, Etiopía, Egipto, y si hubiera condenado la invasión rusa de Afganistán». Puntualiza después que no es justo sino una trampa descarada presentar a la URSS como la gran abanderada de la paz y a EE. UU. como causa de todas las guerras, como si el comunismo fuese el hogar de la paz y los países occidentales el horno de la guerra.

Termina así el «punto final» del Prof. Rodríguez de Yurre: «Usted afirma que hay que estar con Marx para defender a los predilectos de Jesús de Nazaret. Pero yo me pregunto si hay que estar con Marx para aniquilar a Jesús de Nazaret. Por otra parte, que el marxismo esté con los predilectos de Jesús de Nazaret hay que demostrarlo. Le voy a reproducir aquí un breve párrafo de una carta de Teodoro Eselbaum, quien, como consecuencia de la guerra, quedó encerrado en ese paraíso de los predilectos de Jesús: «Yo te saludo, amigo Manfredo. A ti, amigo, el destino te ha sonreído: la guerra te ha conducido hasta las riberas del mundo libre, donde puedes vivir una vida normal. Yo estoy colocado en la categoría de los esclavos. Sobre nosotros ha caído una noche de terror».

Ahí quedan para el lector inteligente unas cuantas pistas y apreciaciones en torno al marxismo. Son una buena materia de reflexión.

«REVISTA EIBAR»

INDUSTRIAS

ARPES, s. a.

ESTAMPACION EN FRIO DE PIEZAS  
DE CHAPA - FABRICACION DE TENAZAS  
AJUSTABLES ARPES-GRIP

Sostoa, 7 (Antes Carretera Elgueta)

Apartado 59

EIBAR

# ALCA, s. a.

FABRICA DE HERRAMIENTAS  
DE MEDIDA DE PRECISION



Barrio Macharria EIBAR Tel. 716540

## suministros "EGO". s. a.

Distribuidor de ACEROS DE LLODIO, S. A.

Almacén y Oficinas:

Juan Guisasaola, 2 Teléfono 702800  
EIBAR (4 líneas)

Almacén general: Barrio Matiena  
Tel. 94-6814208 ABADIANO (Vizcaya)

## PROQUIMIN

PRODUCTOS QUIMICOS INDUSTRIALES  
ANTONIO MARIA YRAOLAGOITIA



Toribio Echevarría, 25 Tel. 711310  
EIBAR

## TRATAMIENTOS TERMICOS BEROLAN

Temple Isotérmico - Temple continuo en  
atmósfera controlada - Cementación  
gaseosa con regulación automática  
Recocidos isotérmicos normalizados

Avda. de Otaola EIBAR Tel. 717773

## Arregui

PROYECTISTA DECORADOR  
ALBAÑILERIA, PINTURA, DECORACION

Ego-gain, 3 EIBAR Tel. 713409

## Fontanería Mágica

Presupuestos gratis  
para instalaciones  
completas de calefacción  
Especialidad en  
instalaciones de  
calentadores de butano  
e instalaciones  
Industriales

Errebal, 9  
Tels. 711030 - 711863 EIBAR

# ¿TAMBIEN EN EL CIELO?

Nuestro gran amigo el desgalichado, ya en ese periodo crono-biológico que conocemos por tercera edad, súbitamente, abandonó muchas de las cosas que habitualmente venía realizando como jubilado y, sin más, empezó a estudiar el idioma ruso con tanto entusiasmo como dedicación. Desde entonces se acabaron los paseos por el campo, las copiosas lecturas, las partidas de ajedrez y hasta el contacto con los amigos. Lo suyo, como ya queda dicho, era el estudio intenso de la difícil lengua de Chernienko.

¿Por qué este giro tan desconcertante a sus años? ¿No será para leer directamente a Dostoievski o a Solzhenitsyn? ¿No será para realizar algún viaje a Leningrado y recrearse en la contemplación de la ignorada pintura española que atesoran en el Ermitage? ¿O será, acaso, para trasladarse a Moscú con la ilusoria pretensión de contactar con la más destacada clase dominante de la «Nomenklatura» soviética, férreo poder colegiado que suele aparecer anualmente en la Plaza Roja el día de la revolución bolchevique encaramada a una pétrea y fría grada para presidir linealmente, como muñecos de pim-pan-pum, un espectacular y masivo desfile militar?

Posiblemente, pensamos, sea por esto último si tenemos en cuenta que, en más de una ocasión, nos dijo que esos apocalípticos misiles SS-20 que apuntan hacia Europa y que a todos nos tienen aterrados por el tiberio que se puede armar, tal vez fuesen retirados si él pudiese hablar con aquellos mandatarios (sic) a pesar del «nyet» que popularizó Molotov en su día y que hoy se halla en la boca torcida del impasible Andrei Gromyko.

Cuando en cierta ocasión alguien, entre el sarcasmo y la bonhomía, le preguntó por qué estudiaba ruso ya de anciano y con tanto frenesí, nuestro hombre respondió sin inmutarse que, para saborear plenamente un vaso de «vodka», es condición indispensable conocer a la perfección aquel idioma. Cuanto mejor conozcas el ruso, dijo, mejor te sabrá el «vodka»...

Naturalmente, después de aquello convinimos que el coeficiente intelectual de nuestro amigo no iba más allá del infantilismo senil o, en el peor de los casos, que estaba como una cabra.

Transcurrió un año, tal vez casi dos y, por una esquela luctuosa de prensa, ¡hala!, nos enteramos que «El Ruso» —pues así habíamos llegado a llamarle v!umamente— había muerto; es decir, había «quedado indiferente», como apuntó algún chusco.

Cuando un día cualquiera, ocasionalmente hablamos con la viuda de aquel extraño y postrer diletantismo de su esposo, nos aclaró para nuestro asombro que el tal, ya en la recta final hacia el trasmundo, obsesivamente, no hacía otra cosa que hablar de que los rusos —como todos sabemos— no sólo ocupan ya la Alemania Oriental, Polonia, Hungría, Checoslovaquia, Cuba, parte del Cuerno de Africa, sureste asiático, etc., sino que también se estaban adueñando del cielo... De ahí, dijo la buena señora como final, aquel desvario de sanatorio psiquiátrico por estudiar tan extraño idioma que mi marido, ¡ay!, consideraba práctico para cuando, una vez «indiferente», muerto, pudiese servirle para entenderse más fácilmente con aquellos que, allá arriba, posiblemente, seguirán erre que erre, propagando la dogmática marxista como mágica solución a todos los problemas...

L. PEÑA MENDEZ

## Casa Gandiaga

JOYERIA Y RELOJERIA

La más acreditada

Estación, 4 EIBAR Teléfono 712213

## Gandiaga

ARTICULOS DE REGALO

Listas de boda

Estación, 4 EIBAR Teléfono 712213

# SANJUANES EN 1876

Hacia pocos meses que había terminado la Segunda Guerra Carlista. Y sin embargo, los eibarreses sacaron coraje no sabemos de dónde para honrar a su patrono celestial. Y San Juan, una vez más, aglutinó a todos, a vencedores y vencidos, a goitarras y betarras, a los 4.000 y pico de habitantes que entonces poblaban Eibar.

Desde tiempo inmemorial, en Untzaga, a la sombra de sus frondosos árboles —el año 1900 para construir el actual Ayuntamiento se derribaron todos, 39 en total— existía una «pasialeku» y, ocupando más o menos la superficie que hoy alberga a la casa consistorial, se levantaba un majestuoso edificio llamado Erregetxe. Aquí estuvo emplazado el domicilio social de los Gremios. Aquí, más tarde, se instaló el Juzgado, la cárcel, la Inspección Municipal, el cuartel de la Guardia Civil, la Escuela de Dibujo, Correos y Telégrafos. Al ser edificio amplio, había viviendas para la Benemérita, alguaciles y maestros. En sus bajos también, en la parte que daba al río Ego, hacían sus ensayos los músicos de la Sociedad Armónica.

Detrás de este edificio de tan polifacéticos aspectos se deslizaba mansamente el río. Digamos también que Untzaga —su mismo nombre lo indica— debía ser lugar de mucha yedra.

A la izquierda de Erregetxe, mirando de frente desde la calzada única que desde sasi bajaba y por la calle Untzaga —actual Calbetón— entraba en un Bideabarrieta largo que entonces se extendía hasta la fuente de Urkusua, y acercándose más que Erregetxe al río, se asentaba la ermita de San Juan. Dicen que era más bien pequeña pero con sentido artístico y rodeada de un vallado. En este lugar, hasta el año 1900 en que fue derribada, era venerada la imagen de San Juan Bautista.

En esta ermita, pues, del Bautista empezaban, al atardecer del día 23, las fiestas patronales eibarresas. El pueblo se agolpaba, en efecto, en torno a sus sacerdotes y autoridades municipales —en este año era párroco Dn. Martín Lorenzo Urizar y alcalde Dn. Inocencio Ortiz de Zárate— y todos cantaban la Salve solemne y el himno de San Juan.

A continuación empezaban los festejos populares. Era tradición que, en este atardecer de la víspera del santo, el Ayuntamiento obsequiase con vino a todas las gentes que participaban en la fiesta. Nos consta que el importe de lo suministrado, por Corpus y San Juan el año 1878, ascendió a 582 reales y 45 céntimos.

Era en este momento cuando también se comparaba la gran hoguera de San Juan en este pasialeku de Untzaga, hoguera que tenía prolongación en nuestros caseríos y que producía una luminosidad vistosa.

Digamos, para mejor situarnos en esta configuración de Untzaga —el gran escenario de la fiesta sanjuanera— que si bien el pasialeku que estaba en torno a Erregetxe y la ermita de San Juan era el lugar propio de la fiesta— aquí se hacía la fogata, aquí corrían las vaquillas, en la otra parte, tras la carretera, en la actual zona del Bar Txoko se erguía majestuosa la Torre Zarra —que subsistió hasta el año 1901 y fue vendida al Ayuntamiento por 34.000 pesetas— en frente de la cual se montaba la plaza de toros. En el lado opuesto estaban el Amigonekua y el Salón Teatro.

Siguiendo con la fiesta, diremos que la noche de esta víspera sanjuanera había sokamuturra en este pasialeku. Sin duda se tomaba también el clásico mantecado en esta Untzaga, donde existían el Café de Amigo —no en línea con calle Untzaga— situado en Untzaga número 27 y, a no dudar, varios más. Era el clásico momento en que la familia entera —padres con sus hijos todos— gustaban el rico mantecado.

Y después venían los bailables en este pasialeku, donde había un kiosco de música. Respecto a este detalle, sabemos que ya existía un kiosco en 1866. Cinco años más tarde se construyó uno nuevo que costó 300 ptas. Más tarde, en 1895, se levantó otro nuevo que supuso 2.644 pesetas. Desapareció en Mayo de 1901 al edificarse la actual casa consistorial, «a fin de ejecutar las obras de allanamiento de este clásico paseo». Luego, muchos conocimos el kiosco al otro lado de la carretera, en el centro de la plaza, para —el año 1934— situarlo donde está hoy.

También había por Sanjuanes bailables en el Salón Teatro, que ya existía por lo menos en el año 1866. Entonces y hasta alrededor de los años 30 era lugar exclusivo para baile.

¿Hasta cuándo duraba el baile público en este pasialeku de Untzaga? Sabemos que el año 1884 duró hasta las 11 de la noche. Lo sabemos ya que por los sanjuanes de este año, la empresa del Salón Teatro protestó por ello ante el Ayuntamiento, pues «perjudicaba a sus intereses».

Nos consta que en los Sanjuanes de 1876,

la fiesta musical fue amenizada por un conjunto a las órdenes de Laureano Guisasaola, a la sazón organista de la parroquia, a cuya «charanga —así dice el acta municipal— pagó el Ayuntamiento por su trabajo. En aquel momento estaba disuelta la Banda La Marcial, de cuya existencia el año 1872 nos consta por el detalle de que un refresco servido a ellos por Sanjuanes de aquel año costó al Ayuntamiento 16 ptas. Renacería La Marcial a finales del año 1884.

Por la tarde destacaba el gran espectáculo de las corridas en la plaza toril montada al efecto en torno a la Torre Zarra de Untzaga. Sabemos que en el año 1877, Jerónimo Bidosola y Sabas Anitua recibieron del Ayuntamiento 800 reales a cuenta de obligarse ellos a organizar, «según costumbre», dos corridas de novillos por su cuenta. Tenían derecho a cobrar un real por cada asiento de las gradas. El gasto que «producía el buey» —se refiere sin duda, a la sokamuturra— estaba incluido en el contrato.

Las actas municipales dicen que el 25 de Junio de 1877 hubo partido de pelota. Sin duda, fue en el llamado Frontón Viejo. De la organización se encargó Jerónimo Bidosola, a quien el Ayuntamiento dio permiso para cobrar un real a los que presenciasen el partido.

Dos años más tarde —en 1879— hubo dos corridas con cuatro toros y dos embolados de Lastur por el día y también por la noche. Hubo, asimismo, dos partidos, uno a cesta y otro a mano. El precio subió a peseta por espectador. ¡También entonces— no sólo ahora— subía la vida!

Nos consta que ese año, las entradas de corrida costaron 0,75 ptas. en sombra; 0,50 al sol y 0,25 en las gradas.

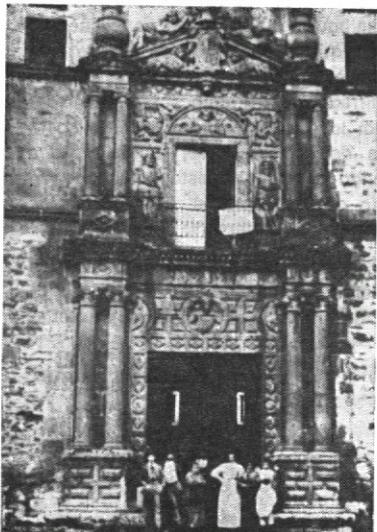
Para terminar esta narración de nuestras fiestas patronales allá por la década de los 70 del siglo pasado, conjeturamos que las etxeoandres eibarresas se esmerarían también en preparar sabrosos menús. Sabemos que el precio de la carne era el siguiente: 1,45 ptas. el kilo de chuletas y muslo, y 1,20 el kilo de falda.

Que estos Sanjuanes 1984 los vivamos nosotros con el espíritu con que nuestros antepasados los vivieron hace 108 años, nada más terminar la Segunda Guerra Carlista: en paz y armonía civilizadas, buscando —al menos los creyentes— apoyo para ello en la Intercesión de San Juan Bautista, el precursor del Salvador Jesucristo y abogado celestial de la comunidad eibarresa.

PEDRO CELAYA

◀ Torre Zarra en 1876

Plaza de toros en 1905 ▶



# Economía eibarresa, hoy

## ALGO DE HISTORIA

La economía de Eibar se asienta sobre un denso sector industrial compuesto por empresas de dimensión reducida y estructurada en torno a la actividad transformadora de los metales. Los orígenes de esta actividad industrial se remontan a la Edad Media. Es precisamente en Eibar, donde se establece una más definida línea de continuidad entre la industria tradicional y la asimilación de los nuevos métodos de producción, siendo la fabricación de armas el vehículo de esta transición industrial. Con la Primera Guerra Mundial, el auge industrial guipuzcoano es evidente, siendo las armerías muy favorablemente afectadas.

En 1919 se produce el descenso de la demanda y una crisis estructural en la industria armera eibarresa. La búsqueda de nuevos sectores productivos se constituyó en factor prioritario, derivando la producción hacia sectores con mayores perspectivas de futuro. La fabricación de máquinas de coser y bicicletas son los ejemplos más palpables de esta reorientación industrial.

A partir de esta década, el crecimiento industrial y demográfico alcanza dimensiones importantes hasta que acontece la crisis de los años 70 y se enfrenta a la necesidad de un nuevo cambio a su horizonte industrial y económico.

## EVOLUCION DEMOGRAFICA

El crecimiento de la población eibarresa es continuo en los primeros 75 años del actual

siglo. Es durante la década de los años 50, cuando Eibar experimenta el mayor crecimiento demográfico, doblando prácticamente el número de sus habitantes.

A partir de 1975, la población de Eibar disminuye, cualificándose el retroceso en un 4 por 100 para el conjunto de los seis años siguientes.

## ESTRUCTURA PRODUCTIVA

Casi dos terceras partes de la población ocupada del municipio se dedica a dicha actividad de transformar metales y alcanza al 95 por 100 de la industria eibarresa, siendo resaltable la ausencia total de empresas metálicas básicas así como químicas.

La extremada especialización metálica de su industria configuran una estructura económica muy permeable a la recesión económica.

La ubicación del municipio en un estrecho desfiladero ha impedido la fijación en el mismo del elevado grado de iniciativa empresarial engendrado en su ámbito. Por otra parte, el fuerte crecimiento económico concentrado temporalmente se produjo de manera desordenada, superponiéndose los usos industriales y residenciales y sometiendo a un fuerte deterioro al factor suelo y en general al medio ambiente del municipio. Esto imposibilitó el establecimiento de nuevas iniciativas industriales, que se trasladaron hacia otras zonas donde confluían mayores ventajas de localización.

El sector terciario da empleo al 29 por 100 de la población ocupada. El débil desarrollo

terciario en relación al área de influencia —municipios del Bajo Deba guipuzcoano y Erma— no contribuye a la configuración de una estructura económica equilibrada e impermeable al retroceso económico. Los sectores primario y de la construcción están ínfimamente desarrollados en el municipio, con el 1 y 3 por 100 de la población ocupada respectivamente.

## EFFECTOS DE LA CRISIS ECONOMICA

Aparte de la crisis estructural derivada del modelo de desarrollo económico seguido, caracterizado por la especialización exagerada y la excesiva presión sobre los recursos naturales, la crisis económica actual incide decisivamente sobre este modelo productivo. Aunque en 1981, la tasa de paro —14 por 100— era inferior a la media guipuzcoana, en el último período el incremento es sensiblemente superior, siendo el crecimiento de los desempleados doble que el correspondiente a la totalidad del territorio histórico guipuzcoano durante 1983.

Además, la repercusión sobre el nivel de empleo de los procesos de reconversión armera, de máquina-herramienta y tornillería afectarán de manera importante a los trabajadores de Eibar, incrementando previsiblemente las tasas de paro.

La necesidad de reestructuración de la economía eibarresa aparece como ineludible a corto plazo, para fijar el futuro desarrollo económico sobre unas bases diferentes a las actuales, tal y como se realizó en diversas ocasiones en su historia reciente.

(Resumido de la publicación  
NOTICIAS DE LA C. A. P.)

# Distribución de la renta

Las cinco provincias con mayor renta «per capita» en 1979 (Madrid, Barcelona, Gerona, Alava y Baleares) tenían en 1981 unos ingresos medios por habitante de 540.529 pesetas, mientras que los de las cinco de menor renta «per capita» en 1979 (Jaén, Badajoz, Orense, Granada y Cáceres) ascendía a sólo 250.239 pesetas. Es decir, que la renta por habitante de las provincias más desarrolladas es todavía superior en 2,16 veces a la de las más deprimidas. Algo parecido resulta, aunque con menor intensidad (2,01 veces) si comparamos las diez provincias más aventajadas en 1979 (las cinco citadas como las primeras más Guipúzcoa, Zaragoza, La Rioja, Vizcaya y Tarragona) con las diez más atrasadas (las cinco señaladas antes más Lugo, Huelva, Albacete, Avila y Zamora).

Si a la media nacional de renta «per capita» le damos un índice 100, los ingresos por habitantes de las cinco primeras provincias pasan de un índice 133,72 en 1979 a 136,03 en 1981; los de las diez primeras evolucionan desde 127,91 en 1979 a 129,47 en 1981; los de las cinco últimas de un ratio de 60,66 a 62,97; los de las diez últimas de 63,64 a 64,26. Es decir, el porcentaje de mejora es mayor (3,81) en las cinco últimas provincias que en las cinco y en las diez primeras (1,73 y 1,22 respectivamente). Se han aproximado, pues, algo las posiciones en ese bienio.

El caso del País Vasco es el siguiente. En renta «per capita»

Vizcaya fue la primera provincia española entre 1955 y 1967, así como en 1973; Guipúzcoa fue la primera en 1969 y 1971 y la segunda entre 1955 y 1964; Alava fue la segunda en 1977. En 1981, por el contrario, ocuparon los siguientes lugares: Alava, el cuarto; Guipúzcoa, el sexto; Vizcaya, el séptimo. Y si miramos a la renta familiar disponible por persona, Alava ocupaba en 1981 el quinto lugar, Guipúzcoa el noveno y Vizcaya el quinceavo. Guipúzcoa y Vizcaya han descendido claramente en el escalafón de las provincias con mayor nivel de vida. Por Autonomías encontramos que el País Vasco es la única que ha disminuido entre 1973 y 1981 su renta regional «per capita». En un 12 por 100 en el conjunto del período. A un ritmo anual de decremento del 1,59 por 100. Todas las demás Autonomías han aumentado positivamente en ese lapso de tiempo su renta regional «per capita» en términos reales. Algo parecido sucede con la renta regional en términos absolutos. Euzkadi es la única Autonomía en la que esa renta regional retrocede entre 1973 y 1981; en un 0,44 por 100. La crisis industrial general y el terrorismo creemos influyen poderosamente en estos negativos resultados. Se impone, pues, un esfuerzo denodado, permanente, creciente, por llevar a aquel país la reconversión industrial adecuada, por un lado, y la pacificación social y política, por otro.

De «RAZON Y FE»

# EIBAR año 2000

Petrus

Los edificios serán tan altos, que la Torre de Unzaga será demolida por desentonar su pequeñez en el conjunto.



Todas las industrias estarán automatizadas. La jornada laboral será de cinco horas y las vacaciones durarán 40 días.



NOS EXPLOTAN COMO A CHINOS. MIRA QUE TENERNOS SENTADOS Y APRETANDO BOTONES DURANTE CINCO HORAS SEGUIDAS.

Se aprovecharán todas las "veestrenos" de la capital para "estrenarlos" en nuestras salas cinematográficas.

La S.D. Eibar continuará en 3ª División, aunque con grandes probabilidades de ascender la próxima temporada.



SI ERES BUENO TE CONTARE OTRA VEZ LO QUE NOS PASÓ EN EL DENSE, EN ZARAGOZA, EN TARRAGONA, EN CADIZ, Y EN INCA, Y EN.....

MIRA LO QUE DICE AQUÍ. "GRAN ÉXITO" "ESTRENO" "MARIA PATATOF" PARA MAYORES DE 18 AÑOS.



¡QUE BIEN! CUANDO LA PASEN AQUÍ. YA PODREMOS VERLA.

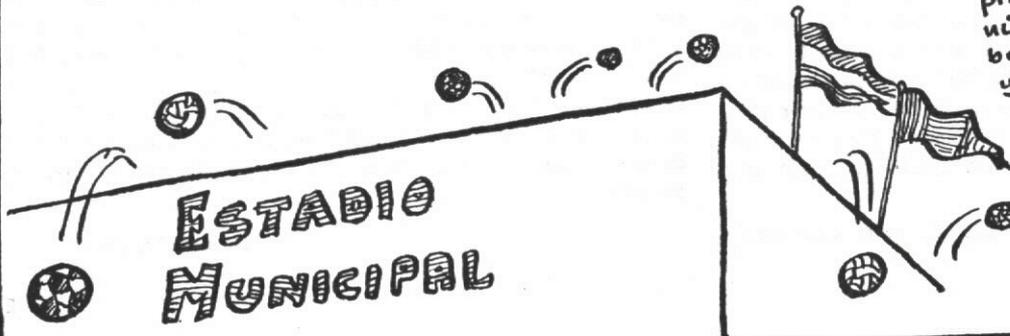
Gracias a las más modernas máquinas, se culminará felizmente el "PLAN LOCAL DE PAVIMENTACION Y PARCHEO", iniciado hace ya algún tiempo.



POR FIN, EL ÚLTIMO PARCHEO. AHORA A PENSAR EN OTRAS COSAS.

Contaremos con un grandioso Estadio Municipal, en el cual la juventud podrá practicar toda clase de deportes.

Y para terminar, tendremos carretera de circunvalación, no existirán problemas de circulación ni aparcamiento, los gaurberros se volverán amables y educados, no subirán jamás el viuo en los bares, ni las entradas los cines y comeremos pan tierno los domingos. En suma, una delicia el Eibar del año 2.000.





# Aita Galdos

A. ZUBIKARAI

*Eibartarra. Eibartar jatorra, esate onek daukan inguru zabal guztiagaz. Alai, bizi, alkar-arteko, umoretsu, gogotsu eta langille. Eta euskaldun.*

*Aita Galdos eibartarrak, Idazti deunetan doktore izatera eldu zan eibartar jesulagun jakintsu onek, amabi izkuntza erabili zitun. Eta bere pozezko esaera bat au izaten zan: Amabi izkuntza darabildaz buruan, baiña bat biotzean: eibartar euskera. Etxean ikasia eta txikitan erabilitakua.*

*Beste izkuntzakin iñoiz sailtasunak euki zitun, itzulpenak egiteko ez ba zan be, euretan itz-egitean. Baiña txikitako euskera bizi-bizi erabilten eban, nai eta bere bizitzako urte asko erbestean igaro. Eta Aita Galdos ez zan izan, beste batzuk lez, euskeran sakondu nai izan ez eban gizona.*

*Arana Goiri'ren eskolako zan idazkeran eta bere garbitasunez kutsutua zan.*

*Eibartar jesulagun au Idazti Deunen saillean, (Eskrituretan) ospe andiko jakintsu eta maixu izan zan.*

*Euki eban Bizkai aldean alako arrastakada bat. Danok dakigu, lengoak beintzat, Bergara eta Beasain'ek zelako eztabaida erabilten eben eurentzat dauken Igokundeko san Martin, Agirre'ko batzuentzat eta Loizartar besteentzat agertzen. Aita Galdos'ek ikerlan batzuk agertu zitun Ibarrangelutarra izan eikeala-ta.*

*Ogetamar urte dira Eibar'en, Isasiko Komentuan iz zala, gabon jai ondorenean.*

*Galdos'ek bere lanen artean Dabid'en abestiak, Ezkontza, Mikel Garikoitz eta abar laga zitun gure izkuntzan.*

*Datorren urteko Otsaillean gertatuko da bere jaiotzako eungarren urtea ospatu bearra.*



## VISA...HISPANO

Es la forma más sencilla de entenderse sin dinero. Un medio de pago cómodo y seguro, aceptado en más de tres millones de establecimientos en todo el mundo, que le permite comprar y aplazar los pagos, obtener dinero en efectivo en numerosas oficinas bancarias y, además, disfrutar de un seguro gratuito de accidente de hasta veinte millones de pts. si se adquieren los billetes de viaje con la tarjeta VISA HISPANO.



## EDUCAR EN LIBERTAD

El Parlamento europeo aprobó, con fecha de 14 de marzo, una interesante resolución sobre la libertad de enseñanza en la Comunidad Europea, donde se establece que «los padres tienen el derecho de decidir la educación y el tipo de enseñanza que haya de darse a sus hijos menores».

Si España aspira a ingresar en la CEE, lógicamente debe integrar en su política educativa, es decir, en el texto definitivo de la LODE, en su posterior reglamentación y en su aplicación concreta, lo que Europa entiende y practica en 1984 como libertad de educación y de enseñanza. Defender lo contrario, no sólo es ser incoherentes, sino mantener la tesis y el «slogan» de que España es diferente.

Resulta extraño que la prensa española haya silenciado de forma tan notable el significado de esta resolución. Y nos sorprende porque el Parlamento europeo afirma entre sus preámbulos que ha «tenido en cuenta la próxima entrada de España y Portugal en la Comunidad». Más aún, en el décimo y último postulado, pide a España y Portugal «que, desde su entrada en la Comunidad, respeten los mencionados principios de libertad de enseñanza». Es decir, los nueve postulados anteriores. Y, finalmente, entre las medidas adoptadas, está el encargo del Parlamento europeo a su presidente de transmitir la presente resolución, no sólo a los ministros de Educación, al Consejo y a la Comisión, sino también a los Gobiernos español y portugués.

Ocultar estos datos a la opinión pública nos resulta extraño, por no decir sospechoso, pues, o bien nuestras autoridades educativas del Ministerio de Educación y Ciencia, así como los expertos en Educación y libertad de enseñanza, tienen la convicción de que nuestra política educativa no tiene nada que envidiar a las políticas educativas europeas, o bien, unos y otros piensan que el contenido de la mencionada resolución carece de importancia para nuestro Ingreso en la CEE. Las dos posiciones nos parecen poco realistas y demasiado pretenciosas. Y, desde este punto de vista, inexplicables.

R. F.



# PERIKO KRUZETA

## Gogoratzen

Periko Kruzeta fue figura popular y dinámica en la historia eibarresa de nuestro siglo durante más de 60 años. Heredó de su progenitor —José Mari Kruzeta— carácter e iniciativa. Fue el que sacó adelante el Café Cruceta de la calle Estación, junto con el Teatro y luego con el Cine Kruzeta. En su tiempo, llegó a ser el mejor billarista de Eibar. Un detalle a este respecto: con 70 años era campeón de Eibar. Destacó también en el juego llamado «txamelua», una especie de dominó. Era sobresaliente por su maña y habilidad en mil aspectos. Hombre de carácter y de mucha moral. Acertado en sus juicios prudentes. Intuitivo y razonable al mismo tiempo. Murió hace 15 años, a la edad de 88 años. Periko Kruzeta pasará a la historia eibarresa como figura popular eminente.

— : —

Txontan jaio zan Periko Kruzeta. An-txe, Karmeldarrak gero egongo ziran lekuan. Beste aldi baten Arragueta'n bizi ondoren, bere familia izan zan Estasiño kalian leenengo egin zan etxian —Gandiaga'ren dendakua— bizi izan zana. Arrezkero bere bizitz guztiak Estasiño kalian iraungo eban. Gandiaga'neko aurrez-aurre jaso zan Casino Artista, Periko Kruzeta'ren aita gidari zala. Gero, ados ez zetozelako, andik al-dendu egin ziran Casino Artista'koak —beia eta leenengo pisua erabiltzen ebezen— eta orduan, beia kafe biurtu zan eta leenengo pisua etxe-bizitz.

Kafe Kruzetan bailia egiten zan garai artan! A baña edozein emakumek ez zeukan an sartzetik: moñodunak bakarrik dantzan egin zeikien!

Konpañia asko etortzen ziran Salon Kruzeta'ra. Eta kantore eta kantora famatuak. Emilia Bracamonte, Raquel Meller, Cornadó anaiak eta nik dakit zenbat geiago.

Periko Kruzeta'ri esker ekarri zan Eibar era zinia. Juan zan bera Bilbo'ra, liburu batzuk erosi, estudiatu eta bere kontura eta berak bakarrik montau

eban zineko makiña. Eta gero, izenbat biar ez ete eban egin gure Periko'k, kafetik aparte, zinia zala-ta!

Baita ere berak eta bere aitak, zinetik aruntz, gaur «maternidadia» dagon le-kutik aruntz, pelota leku bat jasotzeko asmoa euki eben, bai planoak egin be, naiz-eta gero lortu ez asmo ura.

Periko Kruzeta, bere sasoiari, oso bi-llarista ona izan zan. Onena urte as-koan. Ikusi besterik ez dago 70 urtekin zelan urten zan txapeldun. Baita be oso jokulari ona zan «txameluan», au da, dominó antzeko joku ortan.

Esku onekua zan danerako. Oso abi-lla eta burutsua, naiz-eta eskola kon-tuan 12 urterarte ikastaroak egin. Ga-rai baten, bere anaiakin batera, «gra-badore» be izan zan. Liberal espiritua eukan bere pentsakeran. Baita zuzena be jokabide guztietan. Buru onakua eta argia benetan. Zentzun aundikoa, zinez.

1935'gn. urtean, naiko makal senti-tuaz, Toledo'ra jua zan bizi izatera bere emazte ta semearekin. Gerrak an artu eban. Bere Eibar maitera itzuliaz, emen bizi izan zan. Ementxe il ere 88 urte ebazela. Bere oroipena, ordea, ez-ta erraz galduko gure artean. Bera izan bait-zan txoko ontako leenengo zinea-ren eratzaille eta bultzagille. Bera, tea-troaren suspertzaille gure artean. Bera, billarista txapeldun eta berdin txamelu jokuan. Bera, nortasun izugarritzko gi-zona, Eibar'ko senear buru ta belarri murgildua, euskaldun jator lez. Atsedean dezala zeruko betiko Aberrian.

P. BIDEBARRIETA

## Marcharon hacia la Casa del Padre

*Gure Eibar'en eta Maiatza ontan ildakoak gogoratu nai ditugu. Gure oroitzapena eta otoitza beren alde zeruruntz doa. Que descansan en la paz de Dios los que, en Mayo de 1984, fallecieron en Eibar.*

**JULIANA IGARZA eta AURELIA ONDARRA.**—Beren azken arnasa gure Eibar'ko San Andrés Erresidentzian emon eben. Espiritu aundiz igaro ebezen beren azken urteak. Zartzaroko miñ eta atseka-beak ondo —kristau zentzuz— eruaten jakin izan ebezen.

**ANGELA ERRASTI.**—Etxekoandre zintzoa izan zan. Alarguntasuna espirtu aundiz eruan eban, bere etxeok maitatuz eta daneri on egiñaz.

**MANUEL DIAZ.**—Vivió muchos años en el barrio eibarrés de Txonta, donde, asimismo, murió. Estaba muy integrado en las gentes de su entorno. Fue hombre de paz.

**HERMENEGILDO GONZALEZ DE AUDIKANA.**—Gizon zuzena izan zan Hermenegildo. Eskopetagintzan —Agirre eta Aranzabal'enian— langille zintzo, jakintsu eta eredugarri lez agertu zan beti. Euskal-dun jatortasuna gordetzen jakin izan eban edonun: berba gitxikua eta egiñtza askokua.

**JACINTO BASCARAN.**—Arrate ballia zan bere jaiotz tokia. Urte askuan, gure udaletxean zintzo baiño zintzoago lan egin eban. Zuzena ta jatorra izan zan. Askorentzat eredu. Eibartar jator beti.

**TORIBIO IRAZOLA.**—A su muerte contaba 87 años. Tenía cara de padre y abuelo bonachón. Excelente mecánico en ALFA, fue muy

cumplidor del deber, cultivó la amistad y se hizo querer por su bondad y rectitud.

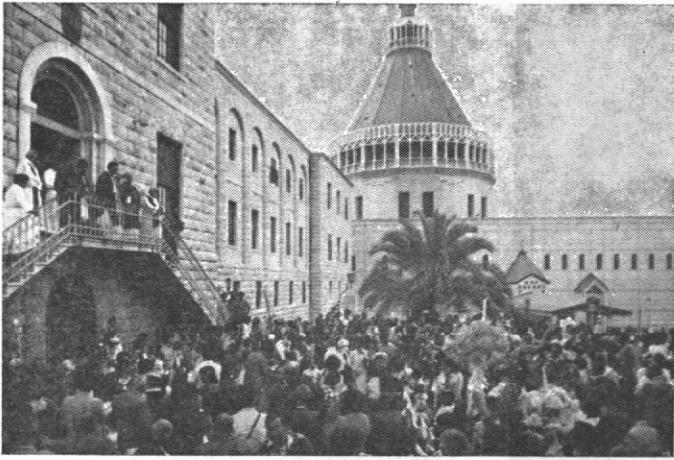
**JOAQUIN BAGLIETTO.**—Fue ejemplar humana y cristianamente. Su trabajo de artista pintor, el hogar y la iglesia ocuparon toda su fecunda vida. Era eminente en su afabilidad. Estaba totalmente integrado en el alma eibarresa. Nunca se cansaba de hablar bien de este pueblo eibarrés que a él y a toda su familia tan bien les acogió.

**SALVADOR RAYA.**—La parroquia de Urki despidió en auras de oración a este hombre sencillo y bueno que se integró tan bien en la comunidad eibarresa. Fue hombre de hogar y de paz.

**ÍNIGO IBARLUCEA y JESUS LASPIUR.**—Cumplieron tempranamente su misión en este mundo. Tenían, al morir, 18 años. Eran jóvenes estudiantes que prometían mucho. También ejemplares como jóvenes que iban adquiriendo virtudes humanas y cristianas. Con gran sentido de dedicación a su vocación estudiantil, se preparaban ilusionadamente para dar sentido a su vida y poder un día contribuir a la creación de un mundo mejor. Conectaban con esas ansias que todo cristiano debe sentir de pasar por el mundo —como Cristo— haciendo el bien.

Una noche de Mayo, un accidente de carretera segó sus vidas. Nos es imposible —humanamente— adentrarnos en el misterio de Dios y en el misterio de nuestra existencia. Los creyentes, empero, sabemos que Iñigo y Jesús están llamados a continuar viviendo en Dios, en una plenitud de vida que nada ni nadie les podrá arrebatat.

¡QUE ELLOS Y TODOS LOS DIFUNTOS DESCANSEN EN LA PAZ DE DIOS!  
AUEK ETA ILDAKO GUZTIAK ATSEDEAN DEZATELA JAINKO PAKEANI!



# 15 DIAS EN ISRAEL

## DIARIO DE UN PEREGRINO

Por PEDRO CELAYA

### En Nazaret

En verdad, impresiona llegar a Nazaret, que, etimológicamente, significa «flor» y que actualmente es una ciudad de unos 30.000 habitantes, con una mayoría de cristianos. En tiempos de Jesús era nada. Ni se la cita en el Antiguo Testamento. Indiscutiblemente, debe su grandeza actual al hecho de haber vivido aquí la Sagrada Familia. Durante los primeros tiempos del Cristianismo siguieron viviendo aquí los familiares de Jesús y nos consta que en este lugar existió una comunidad judeocristiana con gran vitalidad.

Tenemos a nuestra espalda la feraz llanura de Esdrelón y delante la ciudad, llena de cúpulas y campanarios. Hay una sinagoga judía, cuatro mezquitas musulmanas, numerosas iglesias de católicos, griegos ortodoxos, coptos, maronitas. Sin embargo, descuella entre todas ellas el templo votivo de la Anunciación.

La risueña ciudad nazaretana presenta un paisaje encantador, tendida sobre el declive de altas colinas replegadas en forma de anfiteatro. Sus blancas casitas destacan entre los campos poblados de olivos, higueras y granados. Hoy, los judíos siguiendo su táctica ocupacionista, han construido —en la parte alta de Nazaret— una nueva población, totalmente judía.

### El mayor templo cristiano de Oriente

La nueva Basílica de la Anunciación excede a toda ponderación. Fue inaugurada el año 1969. Con ella se ha querido honrar pródigamente el misterio de la encarnación del Hijo de Dios en las entrañas de la Virgen María. Puede decirse que es como un doble santuario. El inferior, a modo de primorosa cripta, se levanta sobre el pavimento de la antigua iglesia de los Cruzados. Su aire misterioso permite valorar mejor la gruta de la anunciación. En efecto, una tradición bien fundada sitúa en este lugar el anuncio del ángel Gabriel a María.

El santuario superior tiene unas dimensiones gigantescas y presenta una esbeltez moderna excepcional. Su retablo, sus mármoles, sus mosaicos y frescos representando diversas escenas marianas son fruto de muchos cristianos que se han afanado por rendir tributo a la madre de Jesucristo.

Del ojo de buey que corona esta cúpula descienden miasmáticos rayos de luz que rebotan contra las vidrieras, mosaicos y altares. La arquitectura es de cemento que, en muchísimos tramos, es cemento descarnado. Es un culto a la M mayúscula de María en com-

plicadísimo ensamblaje de columnas y pilares que se entremezclan en todas direcciones, componiendo un crucigrama de hierro y cemento, todo ello con una osadía técnica enorme. Mármoles por doquier representando a una inmensa letanía de santuarios marianos de todo el mundo, mosaicos, espacios muertos, barandillas y verjas de hierro forjado, colores... todo ello producen una sensación de arrebató fascinante. Se observan zonas en penumbra y que la luminosidad va concretando en la parte más baja del templo, donde estuvo la modestísima vivienda, quizá de una sola habitación, con una gruta anexa, de la Santísima Virgen. Aquí existe hoy, en un costado recoleto de este santuario inferior un austero altar con esta inscripción suprema: «VERBUN CARO HIC FACTUM EST». El Verbo —Dios— aquí se hizo carne tomando nuestra naturaleza.

Aquí, en torno a este altar, hemos celebrado una reposada y jugosa Eucaristía. El tiempo no cuenta en este lugar, donde acaeció el acontecimiento más sublime de la historia: la irrupción de Dios en nuestra humanidad. Hemos gozado mucho en la vivencia de este misterio. Y, ¡qué maravilla!, en el lugar mismo donde ocurrió. Después hemos besado reverentemente el altar que da entrada a este ámbito en el que, humildemente, pobremente, vivió la Virgen María. Y penetramos en lo más antiguo e interesante de este lugar sacro.

### Adentrándonos en la gruta

Hemos penetrado en la oscura gruta con espíritu de fe, palpando en el silencio la presencia del misterio que el paso del tiempo no ha conseguido desvelar. A través de unas excavaciones en los subterráneos de esta inmensa basílica se ha demostrado la existencia aquí de silos, grutas, etc., restos de antiguo poblado. En efecto, el visitante puede ver hoy numerosas casas-grutas descubiertas en las excavaciones. Ellas nos dan idea de cómo sería la casa de la Santísima Virgen. Se pondría, ciertamente, de una gruta excavada en la roca y de una segunda parte construida con muros de piedra.

En nuestro recorrido emocionante, hemos contemplado, además de la gruta, vestigios del muro de la iglesia judeo-cristiana que existió aquí, un mosaico, una piscina bautismal, unos silos, cocina y las inscripciones hechas por los fieles cristianos junto con una cruz cósmica y la gruta del diácono Conón. Es digno de resaltar la salutación del ángel en griego «XE MAPIA» —Yo te saludo, María— encontrada aquí y que es la invocación de María

más antigua, unos dos siglos antes del Concilio de Efeso, celebrado el año 431.

El año 570, un peregrino anónimo visita el lugar de la anunciación y hace constar que «en la casa de la Virgen está una basílica». Se refiere, sin duda, a la iglesia bizantina que aquí se construyó en el siglo V. Después ha habido diversas vicisitudes —destrucciones muchas y reconstrucciones— hasta llegar a la actual situación de esta colosal basílica. Pero la misma está toda ella orientada a estos subterráneos. Porque aquí vivió la Virgen y aquí escuchó ella el anuncio del ángel. Porque aquí es la Virgen María para todos nosotros el modelo y camino para traernos a Cristo.

### Recorriendo la ciudad

Dicen que Nazaret ha perdido su sabor primitivo. Aunque rodeada de iglesias y santuarios, es una ciudad mucho más fría que Belén. Aquí se respira sencillez. Los nazaretanos rehuyen el bullicio. Es como si hubiesen heredado el tierno recato de José y María, consagrados totalmente a sus labores sencillas. Hemos recorrido el zoco, a donde acuden las jóvenes de Nazaret, afanosas en hacer sus compras, pero sin perder por ello su recato, mezcla de pudor y de hermosura. Dicen que sus ojos negros son profundos y expresivos. Así, como una cualquiera de estas muchachas que contemplamos sería la Virgen María.

A unos 100 metros de la basílica de la Anunciación se encuentra el santuario dedicado a la memoria de San José. Es un edificio de tres naves. En el interior se conserva una interesante cripta con cisternas, silo, cuevas... La tradición ha querido asociarla con el taller de San José. Forma parte de un conjunto de grutas descubiertas en los alrededores de la basílica antes citada y que se remontan al Nazaret antiguo, dando una idea clara de cómo vivían las familias pobres en tiempo de Jesús.

Después hemos llegado a la llamada fuente de la Virgen, que se encuentra cerca de la carretera de Tiberías. Junto a la misma, los ortodoxos griegos tienen una pequeña iglesia que evoca a la joven María que, sin duda y con frecuencia diaria, acudiría a esta única fuente que proporcionaba agua a Nazaret.

Este es el Nazaret que han pisado nuestros pies. No es el Nazaret pequeño de antaño, pero sí que conserva el recato y el silencio del poblado en que vivió la Sagrada Familia.

Ha sido un día de cielo el que hemos pasado en Nazaret. ¡Bendito sea Dios!

# RECORDANDO A

# TOMAS GURUCETA

Tomás Guruceta fue un hombre bueno. Un eibarrés de pro. Un auténtico amigo de todos. Pasó por nuestro mundo eibarrés cautivando simpatía y amistad. Y, sobre todo después de nuestra guerra, entró por la puerta grande de la historia eibarresa a través de su quehacer informativo en la prensa. Tomás, durante muchos años, fue corresponsal de «La Voz de España» en nuestro txoko, en torno a cuya vida y en mil aspectos, escribió, sin interrupción, crónicas bien jugosas e interesantes.

Tenía un estilo castizo de escribir. Muchos decían de él que «tenía una pluma aurífera». Guruceta era muy amigo de epítetos algo resonantes. Escribía con un lenguaje muy metafórico, como cuando para resaltar que había llovido mucho, insistía en que «los grifos celestiales habían inundado nuestra población. Ponderaba mucho a los personajes de sus noticias. Escribía con un gracejo muy suyo, siempre sin herir y procurando buscar el aspecto bueno de



la noticia y el lado positivo de la persona-noticia en cuestión.

Era muy leído y sus crónicas muy comentadas aquí y en la provincia. Nos consta que en San Sebastián, en tertulia de amigos, se le leía con fruición y que se le comentaba con simpatía y gozo. Gustaba, sin duda, su estilo peculiar.

El hecho, muy digno de ser recordado y agradecido por los eibarreses, es que Tomás Guruceta cumplió con ilusión y auténtica dedicación, sin desfallecer un momento, esta noble tarea informativa en un pueblo como el nuestro que iba creciendo en todos los sentidos. El fue testigo de excepción del desarrollo y crecimiento del Eibar de las décadas de los 30, 40 y 50 de nuestro siglo XX. Sus crónicas, jugosas, positivas y bien intencionadas, ahí quedan como un aporte valioso a la historia de nuestro pueblo.

Nosotros, a través de estas breves líneas, las hemos querido recordar muy sumariamente para valorarlas positivamente y valorar, sobre todo, a su artífice, al hombre íntegro, al eibarrés jatorra, al escritor abundante que fue Tomás Guruceta. Que Dios le tenga junto a sí, gozando en plenitud de la crónica siempre novedosa y gratificante de la Vida Eterna.

K.

## Eibar'ko socialismoa ■ ■ Teología y humor ■ ■ Humor eibarrés ■

Bilbo'n sartu zan sozialismoak ez eukan euslako kutsurik.

Gogoratu España'n Pablo Iglesias eta Anselmo Lorenzo izan zirela lenengo lendakariak. Biak Londres'ko batzar batera joan ziran 1871'n eta andik bihurtzen sortu eben Federacion Regional izeneko erakunde bat.

Baiña Iglesias eta Lorenzo pentsakera ez bardiñekoak ziran. Eta 1872 urtean. Zaragoza'ko batzar nausi ondoren, aldebanatu ziran. Lorenzo'ren jarraitzaileak anarkista lez geratu ziran (bakuninistak) eta Iglesias'enak marxistetan.

Bilbo eta inguruetakoko egoera, ezaguna zan: meatzak (miñak), burdingintza, trenak (1862-Miranda-Bilbo; 1865-Triano), itxas merkataritza, itxas lantegiak, galtzairua eta abar...

Ainbesteko langintzak Galizi, España erdi-inguru eta Ego aldetik lagun asko ekarri zituen Bizkaira.

Langille oneik, lenengotan, ez eukan ez etxerik ez ezer, eta barrakoitan bizitera beartu zituen. Orrez gainera kantiñetan janaritzen ziran.

Giro orretatik sortu zan lenengo opor edo huelga La Arboleda'n, 1890 urtean.

Erakunde lez Bizkaian Sozialista Alkartea 1886 urtean sortu zan. Facundo Perezagua izan zan zuzendari.

Bilbo'tik Eibar'era zabaldu zan. Bilbo'ko batzar baten erabagi eben Jose Beaskoetxea eta «Lucha de Clases»ko zuzendari izan zan Valentín Fernandez Eibar aldera bialtzea zabal-kundean. Eta an Jose Madinabeitia eta Tomas Meabe artu zituen erri-gidari lez. Tomas Meabe'ri, Prieto berberak «el apóstol» deituten eutsan.

Orreik eta gero Amuategi, Toribio Etxebarria eta abar izan ziran Eibar'ko sozialismoari indarra emon eutsenak, baiña Prieto berberak esaten ekian Eibar aldeko sozialismoa ez zala Bilbo'ko berdiña. Pentsakera ez bardiña egoala.

A. Z.

Uno de los más interesantes teólogos españoles —González de Cardenal— comentaba hace días que «si alguien le preguntase a quién concedería un premio teológico al esclarecimiento más lúcido de las situaciones que han dificultado la aceptación en España del Vaticano II, diría que a Mingote». Y espero que nadie vea en esto una «salida» o una broma, porque, efectivamente, pocos han realizado en nuestro país una labor tan purificadora de gangas pseudoreligiosas como el dibujante de ABC con sus viñetas.

Sin embargo, extrañamente, no siempre se acepta el humor dentro de la Iglesia. Hay quienes ven tras cualquier chiste el espantajo de la irreverencia y creen que el dibujante se ríe de Dios cuando se está riendo de las estrechas costuras en que nosotros le encerramos. Desde luego, es cierto que en España se suele confundir demasiadas veces el humor con el sarcasmo y la ironía con la mala uva, pero el humor auténtico, que no degrada el objeto de su humor, termina siempre siendo purificador. El de Mingote es un buen ejemplo.

Y «pobre Iglesia —sigue diciendo Cardenal— la que no es capaz de suscitar humor, no tomándose excesivamente en serio a sí misma». Pobres, sí, quienes pintan a Dios como un coco o a la fe como un espantapájaros. Dios, por fortuna, es infinitamente más divertido de lo que se suele creer y la fe no pierde solidez, sino que la gana, cuando quien la acepta sabe tomar muy en serio su fe y con mucho humor sus propias torpes maneras de vivirla. El día que nuestra teología se sepa rebozar de alegría y humor habrá derribado una parte del muro que hoy la aleja del «lector común».

Por eso, me alegra un teólogo que aprecia a los humoristas lo mismo que me hace feliz Mingote cuando —menos veces de las que muchos quisiéramos— hace teología con sus dibujos.

M.

### LORIK EGIN EZIN

Plañentzia'ko Urlixa lorik egin ezinda zegoan. Buelta ta buelta oian. Andriari be ez etsan lagatzen lo egiten. Konturatu zan andria ba zeukala bere gizonak buruausteren bat.

— Zer pasatzen jatsu, gizon? Esaldazu.

— Gauzak gaizki doiaz tallarian. Biar, Valladolid'en, negozio reunio bat daukagu. Bost milloio eruan biar eta ez daukat...

Andriak orduan:

— Zeiñ dau artzekoduna?

— Fulano.

— Badakizu bere telefonua?

— Auxe.

Andriak, itxaropentsu, esatetsa, ogetik jalkiaz:

— Au nik beriala arreglalkot.

Artu dau telefonua goizeko irurretan eta deitu dau Valladolid'era.

— Zu zara Fulano?

— Bai, baiña ze ordu dira onek telefonoz deitzezko?

— Ara ba, ni naiz Urlixan andria...

— A bai, bixar gara ikusteko... dirua ekarri biar desta...

— Orixe esateko deitu detsut. Eztauka dirurik eta ezingo da etorri.

Ori esan eta laga eban telefonua. Juan da gizonagana eta esatetsa:

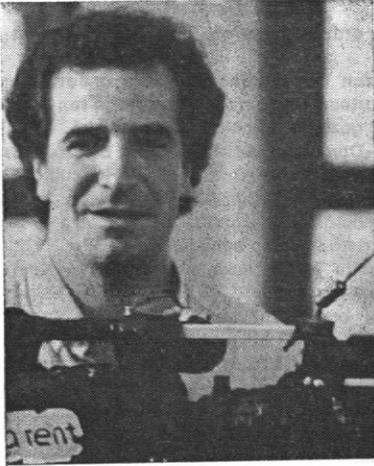
— Dana erabagi dot. Egon lo trankil. Oñ lo ezingo dabena egin Valladolid'ekua izango da.

### LETRARIZ EZ!

In zan plañentxiatar ugezaba bat. Etorri dire funerariakoak. Aukeratu eben kaja eta esatetsa empletuak alargunari:

— Letrarik ipiñikotsau kajan?

— Ene, orixe ez, diño alargunak. Orretxek il dabe. Letrarik pagau ezin eta infarto bat etorri jakon eta ilda geratu zan. ¡Ez ipiñi letrarik, orretxek il dabe-ta.



## Javier Aguirresarobe

Este Aguirresarobe es un magnífico cámara de cine, hombre que ha plasmado con sus imágenes buen número de realizaciones.

A Javier le «picó» el tema de la fotografía por medio de su hermano Antonio. En Madrid, en una humilde residencia de gratos recuerdos, y bajo la acogedora y responsabilizante tutela de Dn. Manuel Unciti, Javier aprovechó muy bien aquel tiempo de formación. Después cabalgó entre el periodismo y la cinematografía. Incluso hizo prácticas en un diario donostiarra. Pero lo de Javier era el cine y, como él mismo ha reconocido más de una vez, «se arriesgó» dedicándose al cine donde el camino era más oscuro todavía.

Nuestro Aguirresarobe va para grande de la fotografía cinematográfica. Su trabajo está llamando la atención y muchos hacen comparaciones entre su estilo y el de otros cámaras estatales de

proyección internacional como Almedros y Alcaine.

Javier confiesa que muchas veces se emociona cuando está rodando y que sabe que el público va a vibrar si él ha conseguido entusiasmarse.

Iñaki Mendieta, grafopsicólogo, ha estudiado para «DEIA» la escritura de Aguirresarobe y le define con exactitud: «Gusta de hacer bien las cosas, pensándose las con medida y ponderación. Su fuerza es la creación meticulosa y un espíritu de síntesis encomiable. Cordial y apasionado. A veces agresivo. Su inteligencia cultivada le da seguridad en sí mismo. Es abierto y natural y gusta de aparecer como es. Sufre con las medias tintas y con las personas que bajo capas de cordialidad y espontaneidad ocultan una hipocresía lacerable y arrivista...».

Este es Javier Aguirresarobe.

Z

## Euskera teknikoa Eibar'en

Eibarren jaioa zan Juan Antonio Mogel, Peru Abarka liburuaren egilea. Mogelek, liburu horretan, hamazortzigarren mendeko bizitza erak eta ohiturak jaso zituan, eta liburuaren laugarren parteko alkarrizketan aintzinako ola-zaharretako langintzak eta bertako erremintak zehastasunez jaso zituan. Berari esker dakigu gaur, XVIIIgarren mende hartako olak zelakuak ziran. Toribio Etxebarria berak egin eban **Lexicón del euskera dialectal de Eibar (1965-66)** liburuan be teknika hitz asko jasotzen dira. Baiña nik nere aldetik luzaroko ekintza izan neban Eibarren erabiltzen ziran hitz teknikoak jasotzen eta bihar zan moduan ordenaturik Euskaltzaindiko «Euskera» aldizkarian argitaratu nituán 1958 eta 1959an. Beste hiztegitxo bat eratu eban Javier Zubiaurrek, ola-zaharretan (ferrerietan) erabiltzen ziran hitzez eta «Euskera» bertan argitaratuak dira 1960an; honek, gehienak Larramendi eta Mogelegandik jaso zituan. Euretatik ikusten da, bertako eta kanpoko, eibartarrok euskera teknikorako ze bihar ederra burutu dogun.

Eibarko lantegietan erabiltzen ziran hitzak berrehunenbat fitxak hornitzen dabe, eta bada bertan gauza politik. Barautsa nundik eta zelan hartua edo asmatua dan jakitzea ezta gauza erraza, baiña bertatik dator barauts-etxe, erderaz «portabrocas» deitzen dana; era berian ditugu hortz-etxe, «portacuchillas» eta epaiketxe, «portasierra» edo «arco de sierra». Gaztelerara herbestetik aritu barri dan «agripa» edo «gripa» hitzarentzat be guk aspalditik geunkagun alekia. Materialetan be jatorrago gorde ditugu gure hitzak, beste leku batzuetan aspaldi galdu ziranak; esate baterako, «plomo», beruna gorde dogun legetxe.

Armagintzan barriz zer esanik be ez. Erderatik etorritakoeri be bertako forma emoten jakin eben gure gurasoak. Kaiñoigiña, txispagiña, kaxagiña eta aparejugiña, hor ditugu sasoi bateko gremio zaharren agiritzat. Baskulagiña berandukoa dogu, arma zaharrak baskularik gabiak izaten ziranez. Europako lehelengo gerratian sartu ei zan txantilloia, frantseseko «échantillon»-dik hartua.

Berbak, hitzak, gauzen izenak, betikoa izan da hizkuntza bata besteari hartzea, hizkuntza biziak lege izan dabe alkarren artian, eta gurean ezin zeikian beste era batera izan.

Baiña batutako hitz teknikoetan gehien harritu ninduana, tenplean erabiltzen ziran hitzak dira: galdá, gori, irautu, huberatu, urebagi, eta abar. Hitzok gure tekniko aurrerapenetan aspaldikotasuna erakusten deuskuenak dira, eta bertatik neurtzen da gure gurasoak galtzairuak tratatzeko ohituretan ze aituak ziran.

J. SAN MARTIN

## El eclipse del Padre Arrupe

*El 24 de mayo de 1965 Pedro Arrupe, elegido general de la Compañía de Jesús, se dirigió por primera vez a los delegados de la congregación general. «Al comenzar esta mi primera alocución —les dijo— las primeras palabras que espontáneamente vienen a mis labios son las del profeta: «a, a, a, Señor Dios! He aquí que no sé hablar» (Jer. 1, 6).*

El 3 de septiembre de 1983, dieciocho años más tarde, unas horas después de haber renunciado al cargo de general de la Compañía de Jesús, el padre Arrupe se presentó delante de los delegados de la 33 Congregación General. Su gesto parecía repetir, esta vez sin metáforas, las palabras de Jeremías. El mensaje que quería dar a toda la Compañía lo leyó el Padre Ignacio Iglesias, porque la enfermedad ha reducido al Padre Arrupe a un silencio casi absoluto. El Padre Dezza, dijo en voz alta lo que la mayoría de los asistentes sentían en su corazón. El agradecimiento por 18 años de un liderazgo valiente, evangélico y jesuítico. La admiración por una vida dedicada a la Compañía, a la Iglesia, y al mundo. La hombría de haber soportado los insoportables sufrimientos de su cargo en una época excepcionalmente difícil. La humildad de haber solicitado que se aceptara su renuncia al cargo cuando los años hacían previsible lo que, desgraciadamente, ocurrió en agosto de 1981: una enfermedad que lo incapacitara.

Luego vino el mensaje del Padre Arrupe. Es el general que, por última vez, pasa revista a sus tropas y se siente «lleno de esperanza» para el futuro. Los delegados se pusieron en pie y le aplaudieron larga y afectuosamente. Y paso a paso, cojeando como aquel otro vasco, San Ignacio de Loyola, Arrupe salió de la sala sonriendo, saludando —un tanto torpemente— con su mano izquierda.

Arrupe, ex-general de la Compañía de Jesús, vuelve a su austero cuarto en la enfermería. Allí, sin radio, ni televisión, ni libros, Arrupe vive el último período de su vida.

Los hombres auténticos como Arrupe no se retiran. No mueren. Se eclipsan como el sol otoñal hundiéndose en la inmensidad. En las manos, inmensas, de Dios Padre.

JOSE M. DE VERA



No hay clientes pequeños  
para el



BANCO DE BILBAO

## MIGUEL CAÑIZAL □ □

Don Miguel Cañizal Arco, el sacerdote eibarrés que cantó su Primera Misa el año 1929, acaba de morir. En el Seminario, destacó como gran literato. Su primer destino sacerdotal fue Leza, en la Rioja alavesa. Después, con intrepidez apostólica, ejerció su apostolado sacerdotal entre los mineros de La Arboleda. Nuestra guerra le sorprendió de coadjutor en la vecina Ermua. Los avatares de la guerra del 36 le llevaron primero a Navarra y después a la República Dominicana, donde ejerció su sacerdocio y se doctoró al mismo tiempo, en la universidad. Posteriormente fue capellán de barco. Esta circunstancia y toda su andadura forjaron en Don Miguel un espíritu muy peculiar. Recorrió el ancho mundo y supo, con avidez, guardar en su mente y corazón muchísimos recuerdos.

Reintegrado a su Eibar natal, durante no pocos años impartió en el Colegio de Aldatze y en La Salle de Azitain ciencia y amplios conocimientos.

Ahora, en el mes de la Santísima Virgen, este sacerdote eibarrés, empedernido viajero, ha emprendido su último viaje a la Patria Eterna del cielo. Que descanse en la Pascua de Cristo.

p.



Sacerdotes eibarreses de la estirpe de Cañizal (q. e. p. d.)

## DON RAFAEL □ □

Sasoí baten eta gure orduko Eibar'en, Don Rafael esatea Rafael Artola aipatzea zan.

Gerra ondoren etorri zan San Andres parrokira ondarribitar apaiz jator au. Agian 1939'gn. urtean. Bera izan zan Maria'ren Alaben zuzendaria. Bera emakume gazteen «Acción Católica»-ko konsiliaria. Orduko parroki taldean —Don Jose Aginaga, Don Emilio Larrañaga, Don Julian Eguren, Don Juan Casares, Don Jose Maria Zubia, Don Jose Luis Bera, Don Satur Gantxegi, Don Ignacio Urteaga, Don Juan Manuel Zengotita, Don Anastasio Gorrotxategi'kin batera— lan asko egindakua da gure erriko kristau bitzta sendotzen.

Euskerak ere, Eibar maite ontan, asko sor dio Don Rafael'i. Bera asi zan parroki elizkizunetan euskera sartzen. Berari esker izaten genduzen euskera goxoa bederatzirren eta Meza orogarriak benetan. Don Rafael'en gidaritzapean sortu zan «GOIZ-ARGI» illerokoa. Eta bertan, zelan ez!, euskera erabiltzen zan eta egoki galñera. Eta berdín umetxoel euskal kantak erakutsi eta edonun orduan naiko ililik zegoen euskeraren zaletasuna sortzen. Urte askuan izan zan Don Rafael Lekeitio'ko Santa Rita komentura eromes juaten ziran emakume talde ugariaren abade laguntzaille.

1954'gn. urtean Eibar maite ontatik bere jaiotz-txoko Ondarribia'ra abiatu zan. An jarraitzen du Karmeldar Lekaime edo monjen kapellau. Etzaio, ez, erreze izango Eibar'ekin aztutzea. Guk ere, Don Rafael, San Juan jai auetan etzaitugu aztutzen. Jarrai daizuka len bezin gazte.

P. ZELAIA



Dn. Rafael entre Dn. Raimundo Aranguren y Dn. Tomás Iñarra

## LA NUEVA FORMA DE COSER.

# ALFATONIC



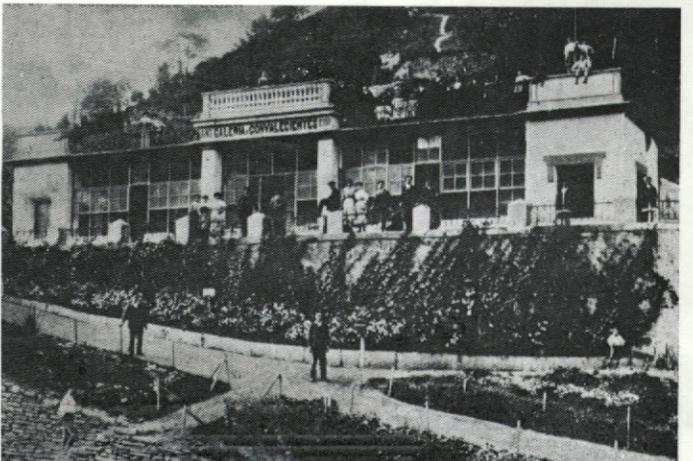
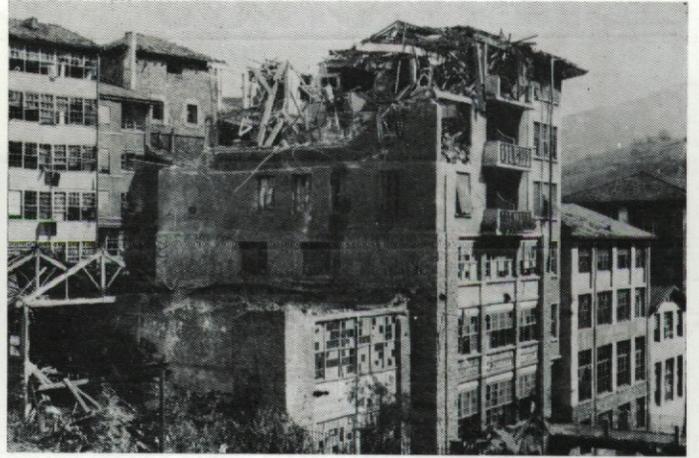
Control  
de velocidad  
electrónico.  
Gran  
sencillez  
de  
manejo.

## ALFA

Técnica al detalle  
Apartado 30 EIBAR (Gul/púzcoa)

# leengo eibar

FOTOS OJANGUREN

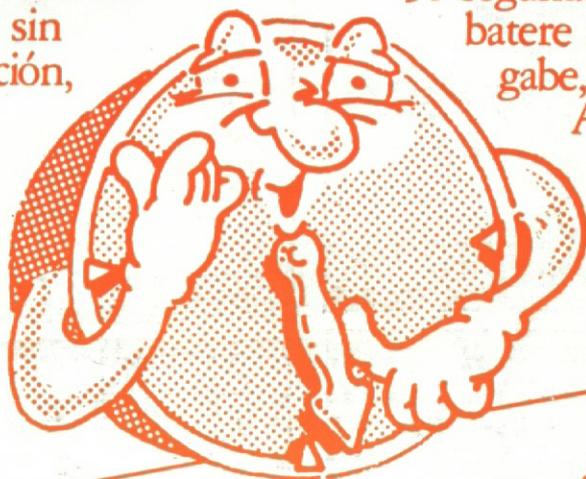


# En menos de 30 segundos resolveremos sus gestiones.

Utilizando nuestros Cajeros Automáticos por medio de la Tarjeta 24 CAP, Vd. podrá retirar dinero, ingresar dinero, talones o cheques, pedir el extracto de cuenta, solicitar un nuevo talonario y todo ello sin esperar ni hacer cola. Ahorrando mucho tiempo. En menos de 30 segundos, y sin ninguna complicación, porque Nuestros Cajeros Automáticos que le atienden las 24 horas del día, le van indicando paso a paso las instrucciones de su funcionamiento.

"Tarjeta 24 CAP" txartelaz gure Kutxazain Automatikoak erabiliaz dirua atera, dirua sar, taloi edo txeke, zure kontuaren laburpena eska, talonari berri bat eska eta hori dena herrenkan jarrita itxoin beharrik gabe, denbora asko aurreztuz.

30 segunduz behetik, eta batere konplikaziorik gabe, Gure Kutxazain Automatikoak egunaren 24 orduan zerbitzeko baitauzkazu, nola funtzionatzen duen pausoz pauso azaltzen dizute.



## Cajero Automático

